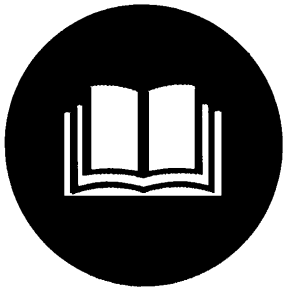
MD 1700
58090



Deutsch D - 4-8
Originalbetriebsanleitung
Mauernut- und Dehnfug-Fräse

English GB - 9-13
Translation of original operating instructions
Masonry chaser

Français F - 14-18
Traduction du mode d'emploi d'origine
chaser Maçonnerie

Čeština CZ - 19-23
Překlad originálního návodu k provozu
zdivo Chaser

Slovenčina SK - 24-28
Preklad originálneho návodu na prevádzku
murivo Chaser

Nederlands NL - 29-33
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Metselwerk chaser

Italiano I - 34-38
Traduzione del Manuale d'Uso originale
Massoneria chaser

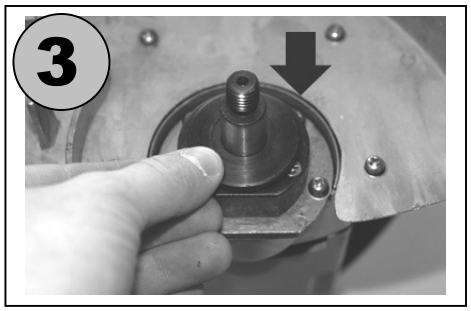
Magyar H - 39-43
Az eredeti használati utasítás fordítása
Kőműves chaser

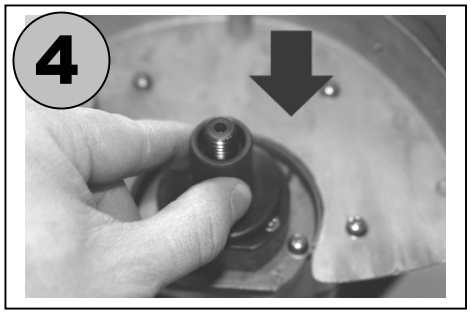
Slovenščina SLO - 44-48
Prevod originalnih navodil za uporabo
Zidarski Chaser

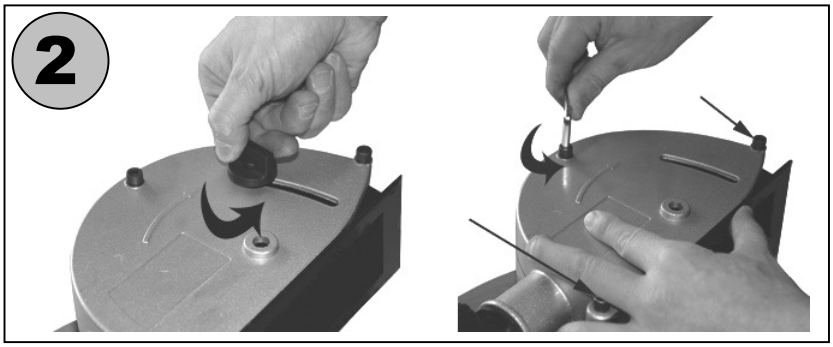
Hrvatski HR - 49-53
Prijevod originalnih uputa za uporabu.
Zidarski alat za izradu navoja

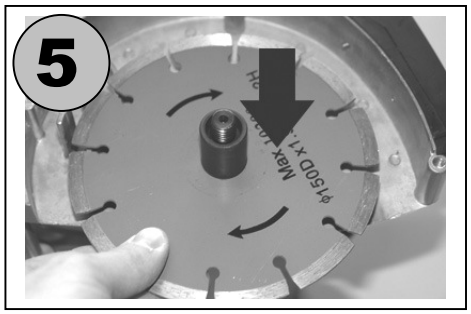
© Güde GmbH & Co. KG - Birkichstraße 6 - D-74549 Wolpertshausen – Deutschland

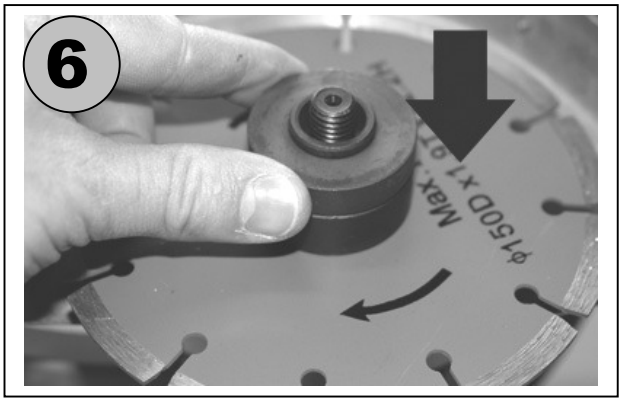
1
1
2
13
9
10
12
7
6
5
3
8
11
4

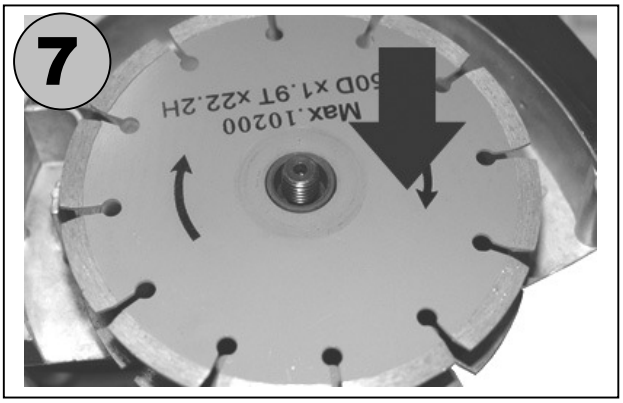

3

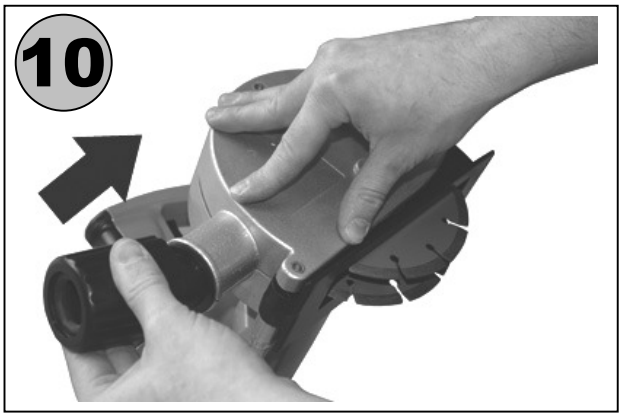

4


2

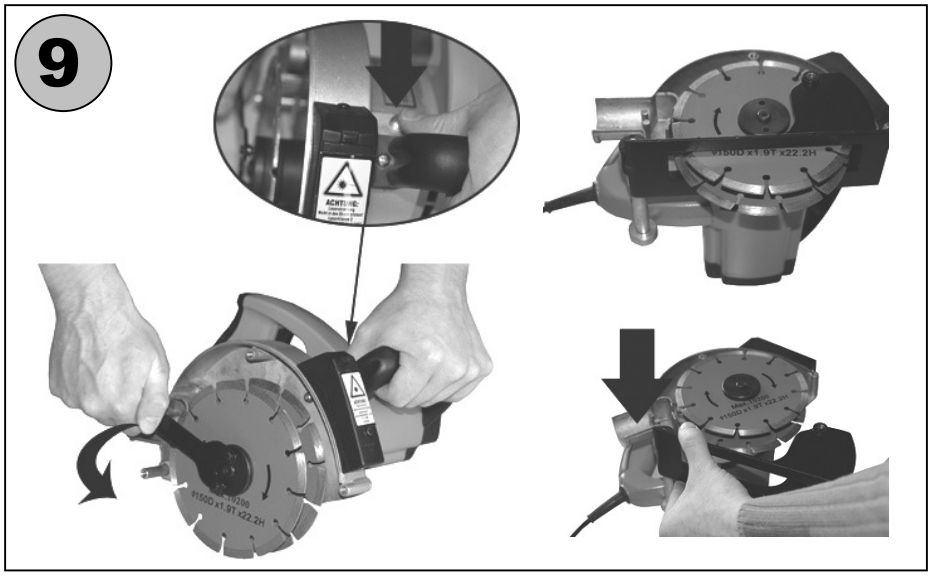

5

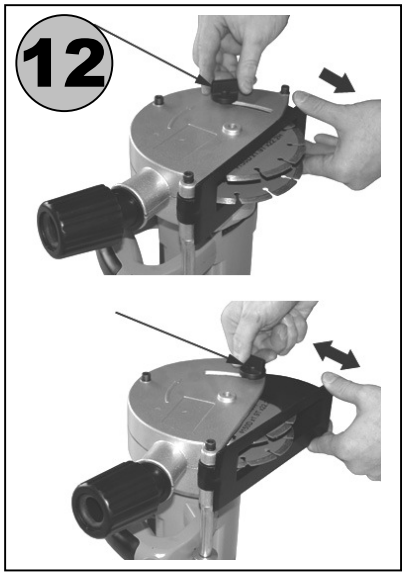

6

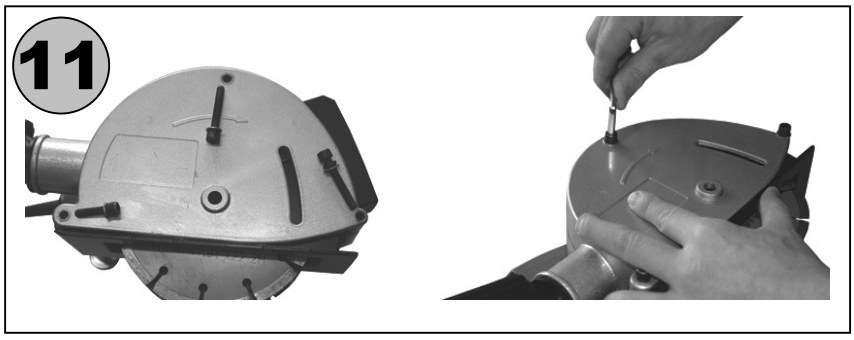

7

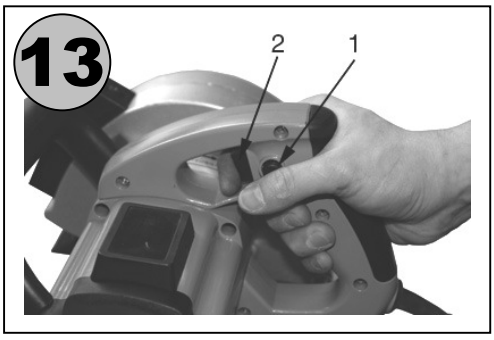

10

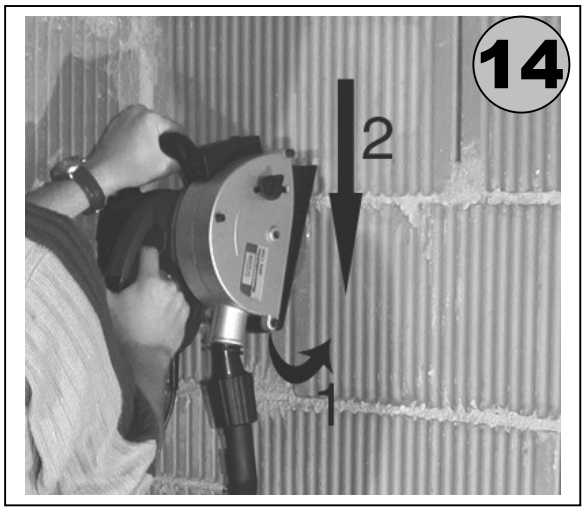
8

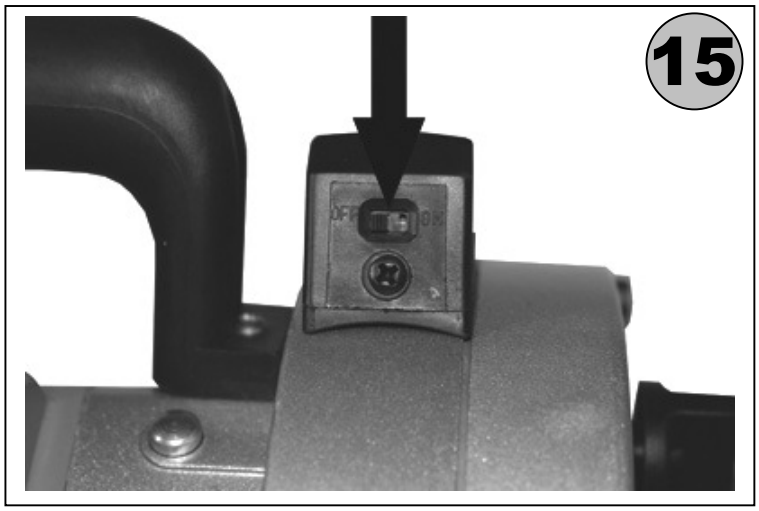

9

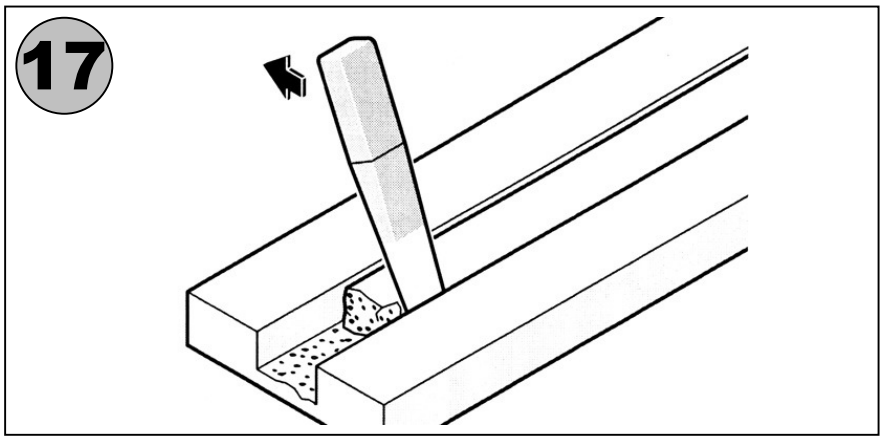

12


11


13
2
1


14
2
1


15


17

16

	Wir bedanken uns für den Kauf einer Güde Mauernut- und Dehnfug-Fräse MD 1700 und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment. **!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!**
	Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?** Auf unserer Homepage **www.guede.com** im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein. Seriennummer:_____ Artikelnummer:_____ Baujahr:_____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Dies ist eine Original Bedienungsanleitung.

Kennzeichnungen auf dem Gerät

Erklärung der Symbole
In dieser Anleitung und/oder auf dem Gerät werden folgende Symbole verwendet:

Produktsicherheit:

CE	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Am Kabel ziehen verboten
Nicht in rotierende Teile fassen	Gerät nicht bei Nässe verwenden

Warnung:

Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
Warnung vor umherfliegenden Objekten	Warnung vor Laserstrahl
Nur mit Absauganlage benutzen	

Gebote:

Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augenschutz und Gehörschutz benutzen
Staubschutzmaske tragen	Schutzhandschuhe benutzen

Umweltschutz:

	PAP
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

Verpackung:

Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben
Vorsicht zerbrechlich	

Technische Daten:

Motorleistung	Netzanschluss
min	
Umdrehungen in der Minute	Gewicht
⌀	
Sägeblattdurchmesser	Max. Schnitttiefe

Gerät

Profi Mauerfräse (schutzisoliert) mit Laserschnittlinienanzeige. Einfache Handhabung durch ziehenden Schnitt bei gleich bleibender Fräsbreite und Frästiefe.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Koffer
2. Fräse
3. Staubsaugeradapter
4. Innensechskantschlüssel
5. Distanzscheibe 2 mm
6. Distanzscheibe10 mm
7. Distanzscheibe 15,5 mm
8. Spannmutter
9. Aufnahmeflansch
10. Spindelhülse
11. Mauerschlitzmeißel
12. Diamant-Trennscheiben, 2x
13. Zweilochschlüssel für Spannmutter

(DE) EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **Mauernut und Dehnfugfräse MD 1700**
Artikel-Nr.: **58090**

Datum/Herstellerunterschrift: 24.02.2012
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Einschlägige EG-Richtlinien:
2006/42/EG
2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

Verpackung: Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.
- Lassen Sie keine Fremden an die Maschine. Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen. Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.
- Achten Sie auf das Stromkabel. Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten..Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel. Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- Bleiben sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun. Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- Achten Sie auf beschädigte Teile. Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- Beugen Sie Stromschlägen vor. Vermeiden Sie jeden körperlichen Kontakt mit geerdeten Objekten, z.B. Wasserleitungen, Heizkörpern, Kochern und Kühlschrankgehäusen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Teile. Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- Warnung! Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntniss nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Durch unsachgemäße Reperaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.

Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.
- Veränderungen am Gerät
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.
- Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.

Geräte spezifische Sicherheitshinweise

- Beim Arbeiten das Gerät immer fest mit beiden Händen halten und für einen sicheren Stand sorgen.
- Kabel immer nach hinten vom Gerät wegführen.
- Geräte, die im Freien verwendet werden, sind über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit maximal 30 mA Auslösestrom anzuschließen. Nur ein für den Außenbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Gerät nicht im Schraubstock festspannen.
- Gerät vor dem Ablegen immer ausschalten und warten bis die Scheiben vollständig still stehen.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.
- Nur Diamant-Trennscheiben verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die Leerlaufdrehzahl des Gerätes.
- Diamant-Trennscheiben vor dem Gebrauch überprüfen. Die Diamant-Trennscheiben müssen einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Diamant-Trennscheiben nicht verwenden.
- Abmessung der Diamant-Trennscheiben beachten. Der Lochdurchmesser muss zur Spindelhülse (Abb. 1-10) passen. Keine Reduzierstücke oder Adapter verwenden.
- Diamant-Trennscheiben vor Schlag, Stoß und Fett schützen.
- Das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück führen.
- Niemals die rotierenden Diamant-Trennscheiben berühren.
- Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden.
- Arbeiten Sie immer mit Staubschutzmaske, Schutzbrille und Gehörschutz.
- Nicht in verborgene Bereiche schneiden oder sägen, in denen Gas- oder Wasserleitungen liegen können. Geeignete Suchgeräte verwenden, um diese Leitungen aufzuspüren, oder die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzuziehen.
  Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigungen oder kann elektrischen Schlag verursachen.
- Vorsicht! Funken können auch zu verdeckt liegenden, brennbaren Materialien gelangen.
- Blockieren der Trennscheibe führt zur ruckartigen Reaktionskraft des Gerätes. In diesem Fall das Gerät sofort ausschalten.
- Achtung! Die Trennscheiben laufen nach dem Ausschalten des Gerätes noch nach. Setzen Sie die Trennscheiben keinem seitlichen Druck aus.
- Das Gerät darf nur mit Staubabsaugung betrieben werden. Zusätzlich immer eine Staubschutzmaske tragen. Der verwendete Staubsauger muss zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.

Gerät darf nur an einem Stromnetz mit FI (Fehlerstromschutzschalter) betrieben werden.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualizierte ärztliche Hilfe an.
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt, bei fester Auflage mit dem Führungsschlitten in überwiegend mineralischen Werkstoffen wie z.B. Mauerwerk ohne Verwendung von Wasser, Trennfugen bzw. Dehnfugen zu schneiden.

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

1. Elektrische Restgefahren:

- **Direkter Elektrischer Kontakt:**
  Ein defektes Kabel oder ein Stecker kann zum Stromschlag führen.
  Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).

2. Mechanische Restgefahren:

- **Schneiden, Abschneiden:**
  Die Kanten der Diamant-Trennscheibe können Schnittverletzungen verursachen.
  Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer Schutzhandschuhe.
- **Erfassen, Aufwickeln:**
  Weite Kleidung oder Schmuck kann von den beweglichen Teilen erfasst werden.
  Tragen Sie stets eng anliegende Kleidung und keinen Schmuck der erfasst werden kann.
- **Reibung, Abrieb:**
  Das Berühren der rotierenden Trennscheibe kann zu schweren Verletzungen führen.
  Lassen Sie die Trennscheibe immer erst abkühlen bevor Sie diese berühren. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.

3. Thermische Restgefahren:

- **Verbrennungen, Frostbeulen:**
  Bei der Arbeit mit dem Gerät entstehen hohe Temperaturen an der Trennscheibe.
  Lassen Sie die Trennscheibe immer erst abkühlen bevor Sie diese berühren. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.

4. Gefährdungen durch Lärm:

- **Gehörschädigungen:**
  Längeres Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.
  Tragen Sie stets einen Gehörschutz.

5. Gefährdung durch Vibration:

- **Verwendgung handgeführter Werkzeuge:**
  Längeres Arbeiten mit dem Gerät führt zur Ermüdung der Muskulatur. Dadurch entstehen Verletzungsrisiken.
  Legen Sie in gewissen Abständen Pausen ein. Die Pausenintervalle variieren je nach Benutzer.

6. Gefährdung durch Strahlung:

- **Laserstrahlen:**
  Das Gerät ist mit einem Laser zur Anzeige der Schnittlinie ausgestattet. Dieser kann zu Schädigungen der Netzhaut führen.
  Sehen Sie niemals direkt in den Laserstrahl.

7. Gefährdung durch Werkstoffe und andere Stoffe:

- **Kontakt, Einatumung:**
  Bei großer Staubentwicklung kann dieser zur Schädigungen der Lunge führen.
  Beim Arbeiten mit dem Gerät muss immer eine Staubschutzmaske getragen werden.

8. Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze:

- **Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung:**
  Bedienung des Gerätes ohne die entsprechende Schutzausrüstung kann zu schweren äußeren sowie inneren Verletzungen führen.
  Tragen Sie stets die vorgeschriebene Schutzkleidung und arbeiten Sie bedacht.

- **Unangemessene örtliche Beleuchtung:**
  Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.
  Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung.

9. Sonstige Gerährdungen:

- **Bruch beim Betrieb:**
  Fehlerhafte Trennscheiben können während des Betriebs brechen und den Benutzer schwer verletzen.
  Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Trennscheiben auf Beschädigungen. Es darf keine beschädigte Trennscheibe verwendet werden. Tragen Sie immer entsprechende Schutzkleidung.

- **Herausgeworfene Gegenstände oder Flüssigkeiten:**
  Beim Fräsen können Scheiben oder Mediumspartikel Ihre Augen verletzen.
  Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer eine Schutzbrille.

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

Anschluss:	230 V
Frequenz:	50 Hz
Schutzklasse:	II
Max. Leistung:	1700 W
Motordrehzahl:	4000 min^{-1}
Anschlusskabel:	1,8 m/H05 VV-F
Scheibendruchmesser:	150 mm, Bohrung 22 mm
Max. Schnitttiefe:	40 mm
Schnittbreiten in mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Schallleistungspegel:	95 dB (A)
Gewicht ca.:	4,1 kg
Artikelnummer	58090

Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung sollte die Machine gründlich gereinigt werden.
- Das Gerät darf niemals am Kabel transportiert werden.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme

- Stecker nur bei ausgeschaltetem Gerät in die Steckdose einstecken.
- Diamant-Trennscheiben vor dem Gebrauch überprüfen. Die Diamant-Trennscheiben müssen einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Diamant-Trennscheiben nicht verwenden.

  Schlitze in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Vor Arbeitsbeginn immer den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate ziehen.
  Die zulässige Schlitztiefe sowie Schlitzbreite ist abhängig von der Schlitzlänge, der Wandstärke und dem verwendeten Baumaterial.

- Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen. Das heisst, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz von $Z_{max} = 0{,}233\ \Omega$ nicht überschreiten.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

Montage und Erstinbetriebnahme

Das Gerät ist im Auslieferungszustand bereits vormontiert.
Hier wird, ausgehend von der demontierten Maschine, dargestellt wie Sie die Diamant-Trennscheiben montieren bzw. die Nutbreite einstellen.

Führen Sie die Montage der Einzelteile in der dargestellten Reihenfolge durch. Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung der Bauteile gemäß den Abbildungen.

Abb. 2
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 2 und 4)
Abb. 3
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 9)
Abb. 4
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 10)
Abb. 5
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 12/1x)
Achten Sie auf die Laufrichtung der Diamant-Trennscheiben.
Abb. 6
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos 6 und 7 bzw. pos. 5) Wählen Sie mittels der Distanzscheiben die gewünschte Nutbreite. Im gezeigten Beispiel ist dies mit den beiden dicken Scheiben der maximale Abstand.
Abb. 7
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 12/1x)
Abb. 8
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 8)
Abb. 9
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 13)
Abb. 10
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 3)
Abb. 11
(Benötigte Teile aus Lieferumfang: Abb. 1 pos. 4)
Abb. 12

Bedienung (Abb. 1, 6, 13, 14, 15 und 16)

Abb. 13
Das Gerät verfügt über einen Sicherheitsschalter (13/1). Dieser muss gedrückt sein bevor Sie den Ein-Schalter (13/2) betätigen. Ansonsten läuft das Gerät nicht an. Lassen Sie beide Schalter los, um das Gerät abzuschalten.
Abb. 14 und 6
Stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe wie in Abb.6 ein.
Hinweis: Um Ungenauigkeiten auszugleichen, die beim Ausbrechen des Steges entstehen, muss die Schnitttiefe ca. 3 mm tiefer als die gewünschte Nuttiefe vorgewählt werden.
Schalten Sie nun das Gerät ein und tauchen vorsichtig in das Material (14/1). Führen Sie nun die Maschine in Richtung (14/2) mit angepasstem Vorschub. Das Gerät muss stets im Gegenlauf arbeiten; deshalb mit dem Gerät nicht in die andere Richtung fahren! Das Gerät ist sonst bestrebt unkontrolliert aus der Nut zu springen und kann somit zu Verletzungen führen.
Abb. 15 und 16
Das Gerät verfügt über eine Laserschnittlinienanzeige. Mittels dieses Schalters können Sie durch Stellung (ON) den Laser zuschalten bzw. mit (OFF) ausschalten.
Justieren Sie den Laser, indem Sie die Batterien entfernen und die zwei Befestigungsschrauben lockern (Abb. 16). Legen Sie dann die Batterien wieder ein und schalten nun auch den Laser ein. Jetzt können Sie den Laser ausrichten. Batterien nun wieder entfernen und die Befestigungsschrauben fest anziehen.
Abb. 1 und 17
Entfernen Sie den verbleibenden Steg im Material mit dem mitgelieferten Mauerschlitzmeißel (1/11).
Drücken Sie dazu den Meißel in die Nut und drücken dann den Meißel zur Mitte hin. Dadurch sollte der Steg brechen.

Das Gerät darf nur mit Staubabsaugung betrieben werden. Der Staubsauger muss zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein. Bei Störung des Staubabsaugsystems ist der Arbeitsvorgang sofort zu unterbrechen und die Fräse auszuschalten. Erst wenn die Störung im Staubabsaugsystem behoben ist, darf die Arbeit fortgesetzt werden.

- Kurvenschnitte sind mit diesem Gerät nicht möglich, da die Diamant-Trennscheiben sonst im Werkstoff verkanten.
- Beim Durchtrennen von Plattenwerkstoffen müssen diese auf einem festen Untergrund liegen oder abgestützt werden.
- Beim Erstellen von Mauerdurchbrüchen z. B. mit einem Bohrhammer kann ein Abplatzen des Materials an der Oberfläche weitgehend verhindert werden, wenn mit dem Gerät zuvor eine Nut mit maximaler Schnitttiefe erstellt wird.
- Beim Trennen besonders harter Werkstoffe, z. B. Beton mit hohem Kieselgehalt, kann die Diamant-Trennscheibe überhitzen und dadurch geschädigt werden. Ein mit der Diamant-Trennscheibe umlaufender Funkenkranz weist deutlich darauf hin. In diesem Fall den Trennvorgang unterbrechen und die Diamant-Trennscheibe kurze Zeit unbelastet bei Leerlaufdrehzahl abkühlen lassen.
- Merklich nachlassender Arbeitsfortschritt und umlaufender Funkenkranz sind Anzeichen für eine stumpf gewordene Diamant-Trennscheibe. Durch kurze Schnitte in abrasivem Material (z. B. Kalksandstein) kann diese wieder geschärft werden.

Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.
- Berühren Sie während der Arbeit keinesfalls die Trennscheibe.
- Gerät immer an beiden Griffen führen.
- Schutzbrille, Gehörschutz und Staubschutzmaske tragen.
- Gerät nur zur Gesteinsbearbeitung im Trockenschnitt verwenden.
- Trennscheiben werden bei der Arbeit sehr heiß; nicht anfassen bevor sie abgekühlt sind.
- Nur mit Absaugeinrichtung betreiben.

Siehe auch Allgemeine Sicherheitshinweise, Geräte spezifische und Sicherheitshinweise aus Erstinbetriebnahme.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- Markieren Sie den gewünschten Fugenverlauf an der mit mittels einer Schlagschnur.
- Schließen Sie die Fräse an einen Staubsauger an.
- Legen Sie die notwendige Sicherheitskleidung wie Staubschutzmaske, Schutzbrille und Gehörschutz an.
- Tauchen Sie nun an der obersten Stelle des Schnittes langsam mit der Diamantscheibe in das Mauerwerk ein und führen Sie den Schnitt langsam ziehend aus.
- Nach Gebrauch ist das Gerät gründlich zu reinigen.

Störungen - Ursachen - Behebung

1. Keine Schneidleistung:
- Scheibe ist Stumpf
- Scheibe schärfen oder erneuern.

2. Gerät läuft nicht:
- Kabel defekt
- Kabel tauschen oder reparieren.

3. Große Staubentwicklung
- Staubsaugerbeutel ist voll
- Staubsaugerbeutel wechseln.

Inspektion und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.
- Führen Sie nach jedem Einsatz eine gründliche Reinigung des Gerätes durch und kontrollieren Sie die Diamantscheiben auf Unversehrtheit.

	Thank you for purchasing the Güde masonry chaser MD 1700 and confidence shown by you in our assortment. **!!! Please read carefully the following Operating Instructions before putting the appliance into operation !!!**
	Do you have any technical questions**?** Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions**?** We will quickly help you and without needless bureaucracy at our home page **www.guede.com** in the Service part. Please help us be able to help you. In order to be able to identify your appliance in case of claim, we need the serial No., Order No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter the data below for future reference. **Serial No.:** **Order No.:** **Year of production:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Reissues, even if partial, should be authorised.Technical changes reserved. Translation of original operating instructions

Signs on Unit

Meaning of Symbols
Symbols shown below are used throughout this manual and/or on the unit:

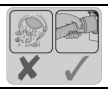
Product Safety:

CE	
Product compliance with respective EU standards	

Bans:

General ban (combined with another pictograph	Do not pull the cable
Do not reach in the rotating parts	Do not use the unit in rain

Warning:

Warning/Caution	Beware of hazardous voltage
Beware of flying object	Beware of laser beam
	
Use only with suction	

Commands:

Read instruction manual before use	Wear ear protectors. Wear goggles
Wear breathing mask	Use protective gloves

Environment Protection:

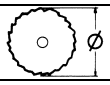
Wastes to be disposed of in a professional manner not to harm the environment.	Cardboard packaging to be collected for recycling.

Faulty and/or disposed of electrical/electronic appliances to be collected by authorised salvage places.	

Packaging:

Keep away from moisture	The package should be held upwards
Fragile	

Technical Data:

Motor power	Connection
Speed rpm	Weight
	
saw blade diameter	max. deep cut

Unit

Professional masonry grooving cutter (with protective insulation) with the cutting line laser indicator. Easy to handle owing to protracted cutting with the width and depth constant.

Scope of Delivery (Fig. 1)

1. Case
2. Cuter
3. Dust exhaust piece
4. inner hexagon wrench
5. 2 mm spacer
6. 10 mm spacer
7. 15,5 mm spacer
8. Lock nut
9. Retaining flange
10. Spindle socket
11. Grooving chisel
12. Diamond blades 2x
13. Lock nut two-hole wrench

(GB) EU Declaration of Conformity

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, hereby declare the conception and construction of the below-mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.
In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.
Marking of appliances: **masonry chaser MD 1700** Order No.: **58090**

Date/producer signature: 24.02.2012
Signed by: Mr Arnold, Managing Director

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

Appropriate EU Directives:
2006/42 EG
2004/108/EG

Harmonised standards used:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect.
Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

General Safety Regulations

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

Package: The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- Keep your workplace clean and tidy. Messy workplace and disorder on the table increase the risk of accident and injury.
- Mind the conditions of the environment you work in. Do not use electric tools in moist and wet surroundings. Provide for sufficient lighting. Do not expose the electric tools to the rain or high atmospheric moisture. Do not switch on in an area containing inflammable liquids or gases.
- Do not admit any strangers to the machine. Visitors and bystanders, children and the sick in particular keep at a sufficient distance from your workplace.
- Provide for safe storage of the tools. The tools that are not in current need should be stored at a dry unapproachable or an elevated place.
- Watch out for the cable. Do not pull the cable. To unplug, always grasp at the plug. Keep the cable at a safe distance from sources of heat, oil and sharp edges.
- Provide against unintentional switching. Always make sure that the tool switch is in OFF position before plugging in.
- When working outdoors, use special extension cables. To work outdoors, special extension cables are needed, mark in the appropriate way.
- Always remain concentrated. Mind what you are doing. Use common sense. Do not use electrical tools when feeling tired. .
- Watch out for damaged parts. Check out the unit before use. Are some parts damaged? If the damage is slight, reconsider whether the unit is able of perfect and safe operation.
- Prevent any electrical shock. Avoid any contact of your body with grounded articles, e.g. water piping, heating radiators, stoves and fridges.
- Use approved parts only. For maintenance and repairs, use genuine spare parts only. The spare parts may be obtained from an authorised servicing centre.
- Warning! Use of accessories and additional parts other than those recommended in the operating manual may present a threat for persons and things.
- Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.
- If the appliance show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation.Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.
- The same regulations apply for accessories.

Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:

- Appliance damage by mechanical influences and overloading.
- Any changes to the appliance.
- Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.
- Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.

Device-specific safety information

- When working, always hold the unit firm with both your hand and be sure to stand stable.
- Conduct the cable backwards of the unit.
- Unit used outdoors must be connected via a stray current switch, 30 mA switching current as a maximum. Use extension cables approved for outdoor use.
- Plug the unit only when it is off.
- Do not clamp the unit in a vice.
- Before laying the unit down, switch it off and wait for the discs to stop completely.
- Do not work asbestos.
- Use only diamond discs, the permissible speed of which is equal to the idling speed of unit.
- Check the diamond discs before use. The discs should be fitted perfectly and should turn freely. Have a trial run for a minimum period of 30 seconds without any load. Never use deformed, damaged or vibrating diamond discs.
- Mind the size of diamond discs. The hole diameter should correspond to the spindle sleeve (Fig. 1-10). Do not use adaptors or reducers.
- Protect the diamond discs against stroke, impact and grease.
- Guide the unit against the piece to be worked only when it is on.
- Never touch rotating diamond discs.
- The unit should be operated in well-ventilated rooms only.
- Always wear a breathing mask, goggles and ear protectors when working.
- Do not cut in any areas, in which gas and water lines may be hidden. Use detectors or consult local gas or water supply company.
  A contact with electric lines may result in fire and electric shock. Damage of a gas line may result in an explosion. Penetrating a water line will cause material damage and may cause an electrical shock.

- Caution! Sparks may reach inflammable material even if it is covered up.
- Blocking the blade will result in a permanent reactive power. If that is the case, switch the unit off.
- Caution! The discs will run out after switching the unit off. Do not expose the discs to lateral pressure.
- The unit is allowed to be operated with a dust-exhausting device only. In addition, use a breathing mask. The dust exhauster must be approved for exhausting stone dust.

Unit may be operated on the mains with stray current protection .

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

Assigned Use

The unit is designed for cutting dividing or expanding joints without the use of water in mineral materials – masonry in the first place – being firmly supported with a guide bar.

The manufacturer should not be held liable for any personal and material losses due to a failure to observe these rules.

Residual Hazards and Protective Action

1. Electrical Residual Hazards:

- **Direct electrical contact:**
  Defective cable or plug may cause an electrical shock.
  Have the defective cable/plug exchanged by a professional. Use the unit only if connected via a stray current switch (FI).

2. Mechanical Residual Hazards:

- **Cutting, incision:**
  Diamond disc edges may cause incisions.
  Wear protective gloves when working with the unit.
- **Catching, winding:**
  Lose garments and jewels may be caught with moving parts
  Always wear tight-fitting garments and no jewels that could be caught
- **Friction, abrasion:**
  Touching the rotating blade may cause severe accidents.
  Never touch the disc when it is moving.

3. Thermal Residual Hazards:

- **Burns, frostbites:**
  Temperatures generated on the disc at work are very high.
  Let the disc cool down before touching it. Always wear protection gloves.

4. Noise Hazard:

- **Hearing Impairment:**
  Prolonged work with the unit may result in hearing impairment.
  Wear ear protectors

5. Vibration Hazard:

- **Use of manually operated tools:**
  Prolonged work results in muscular strain, which results in a risk of injury.
  Have breaks at certain intervals, the intervals may differ according to the user.

6. Radiation Hazard:

- **Laser radiation:**
  The unit has a laser to indicate the cutting line.
  Laser may affect the retina.
  Never look directly in the laser beam.

7. Materials and Other Substances Hazards:

- **Contact, aspiration:**
  Lungs may be affected by great amount of dust being formed
  Always wear breathing mask.

8. Human Factor Neglect:

- **Neglect us of personal protection equipment:**
  Operating the unit without adequate PPE may cause severe external/internal injuries.
  Always wear prescribed protective clothing and work considerately.
- **Inadequate local lighting:**
  Insufficient light is a heavy safety risk.
  Provide for sufficient lighting

9. Other Hazards:

- **Breaking in the course of operation:**
  Defective discs may break in operation and cause the user a severe injury.
  Check the discs for damage at regular intervals. Never use damaged discs. Always wear corresponding protective clothing. .
- **Thrown away objects and splashes:**
  During cutting, your eyes may be injured with particles of the disc or medium splashes.
  Always wear goggles when working with the unit

Disposal

Instructions for disposal arise from icons placed on the appliance or its package. The description of individual meanings can be found in the “Marking on appliance“.

Requirements for operating staff

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

Qualification

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Technical Data

Supply connection:	230 V
Frequency:	50 Hz
Protection class:	II
Max. output:	1700 W
Speed:	4000 min^{-1}
Power cable:	1,8 m/H05 VV-F
Disc diameter:	150 mm, Bore 22 mm
Cutting depth:	40 mm
Cut widths (mm):	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Acoustic output level:	95 dB (A)
Weight ca:	4,1 kg
Ordering No.:	58090

Transportation and Storage

- Never transport the unit carrying it by cable.
- If out of use, the unit should be stored in a dry locked room.

Initial Operation Safety Instructions

- Plug in the unit while it is off.
- Check the diamond discs for perfect fit and free rotation. Have a trial run for a minimum of 30 seconds without a load. Do not use deformed, damaged or vibrating discs.

Slits in bearing walls are subject to DIN 1053 part 1 or country specific regulations. These regulations should be observed. Always consult an authorised structural engineer, architect or the project management. Permissible depth and width of the slit depend on the length of the slit, thickness of the wall and the building material used.

- The appliance meets EN 61000-3-11 requirements and is subject to special connection conditions. That means that use on optionally selected connection points is inadmissible.
- The appliance can lead to occasional voltage fluctuations under unfavourable power conditions.
- The appliance is only designated to be used for connection points not exceeding the maximum allowed impedance of $Z_{max} = 0{,}233\ \Omega$.
- As a user, you must make sure your connection point on which you want to use the appliance meets the above-mentioned requirements – after agreement with your electricity supplier if necessary.

Assembly and Initial Operation

The unit is pre-assembled when dispatched.
Below, the diamond discs assembly or groove width set-up is described, the disassembled unit being the base.

Assemble the individual parts in depicted sequence. While proceeding with that, mind the arrangement of structural parts according to the picture.

Fig. 2
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 2 + 4)

Fig. 3
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 9)

Fig. 4
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 10)

Fig. 5
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 12/1x)
Mind the direction of diamond disc running.

Fig. 6
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 6 + 7 or pos. 5) Select the required width of groove using spacers. In this specific case a maximum width with two thick spacers

Fig. 7
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 12/1x)

Fig. 8
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 8)

Fig. 9
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 13)

Fig. 10
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 3)

Fig. 11
(Delivery-contained parts and accessories: Fig. 1 pos. 4)

Fig. 12

Operation (Fig. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Fig. 13
There is a safety switch on the unit (13/1).
The switch must be pressed before ON switch is (13/2).
Otherwise the unit will not start up. To switch the unit off, trip both the switches.

Fig. 14 + 6
Set the required cutting depth - see Fig.6.
Notice: to set off inaccuracies occurring at breaking out the bond, the cutting depth should be taken some 3 mm deeper than required depth of the groove.
Switch the machine on and drop it in the material carefully (14/1). Guide the machine in the direction (14/2) advancing in an adjusted manner. The machine should always work contra-rotating, therefore, do not advance in any other direction! Otherwise, the machine could get out of control and bounce out from the groove and cause an accident.

Fig. 15 + 16
There is a laser indicator of the cutting line in the machine. Using the switch, it is possible to put the laser on/off at ON and OFF position respectively
Adjust the laser, by using the batteries and remove the two screws to loosen (Fig. 16). Then insert the batteries again, and now also turn on the laser. Now you can align the laser. Now remove battery and tighten the mounting screws.

Fig. 1 + 17
Remove the remaining bond in the material with chisel (Fig. 1/11).
Push the chisel into the groove and then in the middle. The bond will break off in this way.

The unit may be operated with a dust exhaust installed only. The dust exhaust should be approved for exhausting stone dust. Upon a failure of the dust exhausting, the work should be immediately suspended and the cutter switched off. Only after the failure is eliminated, it is possible to work on.

- It is not possible to make curved cut with this unit, as the diamond discs would get turned in the material.
- When cutting the boards/plates, these must lie flat or be supported.
- When making punches in the wall – with an impact drill – rifts and cracks on the surface may be prevented by making a groove with the unit firs, the cutting depth being set at a maximum.
- Cutting particularly hard materials – such as high-silicon concrete – the diamond discs may get overheated and thus damaged. This will undoubtedly be the case if a swarm of sparkles is around the disc. Interrupt cutting then and let the disc idle to cool down.
- An apparently declining working output and a swarm of sparkles is a typical sign of a blunt disc. The disc may be sharpened with short cuts into an abrasive material (lime-sand brick).

Operator Safety Instructions

- Do not use the machine until you have read the instruction manual carefully.
- Observe any safety instructions included In the manual.
- Be responsible to the others
- Never touch the disc in the course of work.
- Always guide the unit holding it by both the handles.
- Wear goggles, ear protectors and a breathing mask.
- Use the unit for a dry cut when working the stone.

- In the course of work, the blades will heat up to a high temperature; do not touch them before they cool down.
- Always use a dust-exhausting device.

See also General Safety Instructions and Initial Operation Safety Instructions.

Step-by-Step Instructions

- Mark the required course of joint with a twisted cord.
- Connect the cutter to the dust exhaust.
- Wear/Use the safety aid needed – breathing mask, goggles, hear protectors.
- Plunge the diamond disc in the masonry at the highest place of the cut and make a slow protracted cut.
- Clean the unit thoroughly after the use.

Troubles – Causes – Troubleshooting

Will not cut:
1. Disc is blunt
   Sharpen or replace the disc.

Will not run:
2. Defective cable
   Replace or repair the cable

Great quantities of dust forming:
1. Dust exhaust bag full.
   Replace the dust exhaust bag.

Inspection and Maintenance

Pull over all work on the equipment the power cord.

- The machine will serve as a sufficient aid only if maintained and care for appropriately. Insufficient maintenance and care may result in accidents and injuries.
- Clean the unit thoroughly and check on the diamond discs integrity.

	Nous vous remercions d'avoir acheté la Fraiseuse à rainurer Güde MD 1700 etde la confiance que vous témoignez à nos produits. **!!! Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le mode d'emploi !!!**
	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et non bureaucratiquement par l'intermédiaire de nos pages web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous afin que nous puissions vous aider. Pour qu'il soit possible d'identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin de renseignements suivants : numéro de série, numéro de commande et année de fabrication. Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaque signalétique. Pour avoir ces renseignements toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous. **Numéro de série :** **Numéro de commande :** **Année de fabrication :**
	Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360 | **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** | **E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Traduction du mode d'emploi d'origine

Indications sur l'appareil

Explication des symboles
Dans la notice et/ou sur l'appareil figurent les symboles suivants :

Sécurité du produit:

CE	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions:

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Défense de tirer sur le câble
Ne pas toucher les parties en rotation	Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie

Avertissement:

Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse
Avertissement: objets éjectés	Attention : rayon laser
Utiliser uniquement avec aspiration	

Consignes:

Lisez la notice avant l'utilisation.	Portez un casque. Portez des lunettes de protection
Portez un masque	Utilisez des gants de protection

Protection de l'environnement:

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage:

Protégez de l'humidité	Sens de pose
Attention - fragile	

Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur	Fiche de contact
Tours/min.	Poids
vu diamètre de la lame	max. profondément découpées

Appareil

Profi fraiseuse à rainurer pour le béton (avec l'isolation de protection) avec l'indicateur de la ligne de coupe du laser. Manipulation facile grâce à la coupe allongée avec une largeur et une profondeur de fraisage constantes.

Contenu du colis (Fig. 1)

1. Valise
2. Fraiseuse
3. Embout d'aspiration de poussière
4. Clé à six pans intérieurs
5. Bague de séparation 2 mm
6. Bague de séparation 10 mm
7. Bague de séparation 15,5 mm
8. Écrou de fixation
9. Bride de fixation
10. Fourreau de broche
11. Burin pour rainures dans le mur
12. Disques diamantés, 2x
13. Clé à deux orifices pour l'écrou de fixation

(FR) Déclaration de conformité de la CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Allemagne,
Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.
Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.
Désignation des appareils: **Fraiseuse à rainurer MD 1700**
n° de commande : **58090**

Date/Signature du fabricant : 24.02.2012
Titre du signataire : monsieur Arnold, gérant

Documentation technique: J. Bürkle; FBL, QS

Directives de la CE applicables :
2006/42/EG
2004/108/EG

Normes harmonisées applicables :
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication.
En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

Emballage : L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

- Maintenez votre lieu de travail en ordre. Le désordre sur le lieu de travail et l'établi augmente des risques d'accidents et de blessures.
- Prenez en considération les conditions atmosphériques. N'utilisez pas les outils et les appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un taux d'humidité élevé. Ne mettez pas les outils électriques en marche à proximité des liquides ou des gaz inflammables.
- Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes étrangères. Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- Assurez un rangement sûr des outils. Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessible aux autres personnes.
- Surveillez le câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble. Ne l'utilisez pas pour retirer la fiche de la prise. Éloignez-le des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil. Avant de brancher la fiche à la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position „arrêt".
- Pour les travaux à l'extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallongement spéciaux. Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.
- Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- Faites attention aux pièces endommagées. Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement.
- Protégez-vous de l'électrocution. Évitez le contact physique avec les objets mis à la terre, par exemple, conduites d'eau, corps de chauffe, réchauds et réfrigérateurs.
- Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées. Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente autorisé.
- Avertissement ! L'utilisation des accessoires et des pièces supplémentaires non recommandés explicitement dans cette notice peut représenter un danger pour des personnes et des objets.
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires**.

Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par:

- **Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.**
- **Modifications de l'appareil**
- **Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.**
- **Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.**

Device-information sur la sécurité spécifiques

- Lorsque vous manipulez l'appareil, maintenez-le fermement à deux mains et adoptez une posture stable.
- Dirigez toujours le câble vers l'arrière de l'appareil.
- Branchez les appareils utilisés à l'extérieur par l'intermédiaire d'un interrupteur de protection contre le courant de défaut (FI) avec un courant maximal de coupure de 30 mA. Utilisez uniquement les câbles de rallongement homologués pour l'utilisation extérieure.
- Branchez la fiche à la prise uniquement lorsque l'appareil est arrêté.
- Ne serrez pas l'appareil dans un étau.
- Avant de poser l'appareil, arrêtez-le et attendez que les disques s'arrêtent complètement.
- Ne travaillez pas de matériau en amiante.
- Utilisez uniquement des disques diamantés dont les rotations admissibles sont au moins aussi élevées que les rotations de l'appareil à régime lent.
- Contrôlez les disques diamantés avant leur utilisation. Ils doivent être parfaitement montés et tourner librement. Effectuez une marche d'essai de 30 secondes au minimum sans charge. N'utilisez pas de disques endommagés, déformés ou vibrants.
- Respectez la dimension des disques diamantés. Le diamètre de l'orifice doit correspondre au fourreau de broche (fig. 1-10). N'utilisez pas de raccords réducteurs ni d'adaptateurs.
- Protégez les disques diamantés des chocs, des chutes et des graisses.
- Dirigez l'appareil vers la pièce travaillée que lorsqu'il est en marche.
- Ne touchez jamais les disques diamantés en rotation.
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans un lieu bien ventilé.
- Utilisez toujours un masque, des lunettes de protection et un casque.
- Ne coupez pas dans des endroits cachés pouvant contenir des conduites de gaz ou d'eau. Pour rechercher ces conduites, utilisez un détecteur adéquat ou contactez la compagnie de gaz ou des eaux.
  Le contact avec les circuits électriques peut engendrer un incendie et une électrocution. L'endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration d'une conduite d'eau provoque des dommages matériels ou une électrocution.
- Attention ! Les étincelles peuvent atteindre également un matériel inflammable couvert.
- Le blocage du disque conduit à une force de réaction continue de l'appareil. Dans ce cas, arrêtez immédiatement l'appareil.
- Attention ! Les disques continuent à tourner après l'arrêt de l'appareil. N'exposez pas les disques à une pression latérale.
- L'appareil peut s'utiliser uniquement avec l'aspirateur de poussières. Portez toujours en plus le masque.
  L'aspirateur de poussière utilisé doit être homologué pour l'aspiration des poussières de pierres.

Faites fonctionner uniquement avec un FI (interrupteur de protection contre le courant de défaut) !

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Utilisation en conformité avec la désignation

L'appareil est destiné à la réalisation des joints de séparation et de dilatation sans utilisation d'eau dans les matériaux minéraux – par exemple, le béton, à l'aide de la latte de guidage.

Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de cette notice.

Dangers résiduels et mesures de protection

1. Dangers résiduels électriques:

- **Contact électrique direct:**
  Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.
  Faites remplacer un câble ou une fiche endommagé par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec fiche équipée d'un interrupteur contre le courant de défaut (FI).

2. Dangers résiduels mécaniques:

- **Entaille, section:**
  Les bords du disque diamanté peuvent provoquer des coupures.
  Portez toujours des gants de protection.
- **Accrochage, enroulement:**
  Vêtements larges ou bijoux peuvent s'accrocher aux parties mobiles.
  Portez toujours une tenue adhérente, ne portez pas de bijoux pouvant s'accrocher.
- **Frottement, écorchure:**
  Le contact avec le disque peut provoquer des blessures graves.
  Ne touchez jamais le disque en rotation.

3. Dangers résiduels thermiques:

- **Brûlures, gelures:**
  Le disque en mouvement atteint des températures élevées.
  Avant de toucher le disque, laissez-le refroidir. Portez toujours des gants de protection.

4. Dangers du bruit:

- **Lésions de l'ouïe:**
  Un travail prolongé avec l'appareil peut endommager l'ouïe.
  Portez toujours un casque de protection.

5. Dangers relatifs aux vibrations:

- **Utilisation d'outils manuels:**
  Un travail prolongé avec l'appareil provoque une fatigue musculaire, engendrant ainsi l'augmentation du risque d'accidents.
  Faites des pauses régulières. Les intervalles entres les pauses diffèrent selon l'utilisateur.

6. Danger relatif au rayonnement:

- **Rayons laser:**
  L'appareil est équipé d'un laser pour la projection de la ligne de coupe. Laser peut endommager la rétine.
  Ne regardez jamais directement dans le rayon laser.

7. Danger relatif aux matériaux et autres matières:

- **Contact, inspiration:**
  La poussière se formant lors du travail peut endommager les poumons.
  Portez toujours un masque.

8. Manquement aux principes ergonomiques:

- **Utilisation négligée d'accessoires personnels de protection:**
  Manipulation de l'appareil sans accessoires de protection adéquats peut conduire aux blessures externes ou internes graves.
  Portez toujours une tenue de protection adéquate, soyez prudents.

- **Éclairage local insuffisant:**
  Un éclairage insuffisant représente un grand risque.
  Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.

9. Autres dangers:

- **Cassure lors du fonctionnement:**
  Des disques défectueux peuvent casser lors du fonctionnement et blesser gravement l'utilisateur.
  Contrôlez régulièrement l'état des disques. Il est interdit d'utiliser des disques endommagés. Portez toujours une tenue de protection adéquate.

- **Objets ou liquides éjectés:**
  Les particules du disque ou du média formées lors du fraisage peuvent blesser les yeux.
  Portez toujours des lunettes de protection.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji".

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Caractéristiques techniques

Fiche de contact:	230 V
Fréquence:	50 Hz
Classe de protection:	II
Puissance maximale:	1700 W
Tours du moteur:	4000 min^{-1}
Câble de raccordement:	1,8 m/H05 VV-F
Diamètre du disque:	150 mm, Alésage 22 mm
Profondeurs de coupe:	40 mm
Largeurs de coupe en mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Niveau de puissance acoustique:	95 dB (A)
Poids:	4,1 kg
N° de commande:	58090

Transport et stockage

- Il est interdit de transporter l'appareil par le câble.
- L'appareil non utilisé doit être rangé dans un endroit sec et fermé.

Consignes de sécurité pour la première mise en service

- Insérez la fiche dans la prise lorsque l'appareil est arrêté.
- Contrôlez les disques diamantés avant l'utilisation. Les disques diamantés doivent être parfaitement montés et tourner librement. Effectuez une marche d'essai d'environ 30 secondes sans charge. N'utilisez pas de disques endommagés, déformés ou vibrants.

Les rainures dans les murs porteurs sont sujettes à la norme DIN 1053 partie 1 ou aux directives spécifiques pour le pays en question. Il est absolument nécessaire de respecter ces directives. Avant de débuter le travail, consultez un ingénieur d'études, un architecte ou la direction compétente du chantier.
La profondeur et la largeur admissibles de la rainure dépendent de la longueur de la rainure, de l'épaisseur du mur et du matériau de construction utilisé.

- La machine répond aux exigences de EN 61000-3-11 et est soumis aux conditions particulières de branchement. Cela signifie que l'utilisation sur des points de branchement choisis librement est interdite.
- Lors des conditions défavorables, la machine peut engendrer des variations de tensions temporaires.
- La machine est destinée uniquement à l'utilisation sur des points de branchement qui ne dépassent pas l'impédance maximale autorisée Z_{max} = 0,233 Ω.
- En tant qu'utilisateur, vous devez assurer, éventuellement après accord avec votre fournisseur d'énergie, que le point sur lequel vous souhaitez utiliser la machine, réponde à l'exigence indiquée ci-dessus.

Montage et première mise en service

L'appareil est livré prémonté.
Le montage des disques diamantés, éventuellement le réglage de la largeur de la rainure à partir de l'appareil démonté est représenté ci-dessous.

Montez les pièces individuelles dans l'ordre indiqué. Respectez la disposition des pièces de construction selon les images.

Fig. 2
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 2 + 4)

Fig. 3
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 9)

Fig. 4
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 10)

Fig. 5
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 12/1x)
Respectez le sens de rotation des disques diamantés.

Fig. 6
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 6 + 7 év. Note 5)
Déterminez la largeur de la rainure à l'aide des bagues de séparation. La figure représente la distance maximale obtenue avec deux bagues larges.

Fig. 7
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 12/1x)

Fig. 8
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 8)

Fig. 9
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 13)

Fig. 10
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 3)

Fig. 11
(Pièces et accessoires fournis: Fig. 1 Note 4)

Fig. 12

Manipulation (Fig. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Fig. 13
L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité (13/1).
Vous devez presser l'interrupteur de sécurité avant d'appuyer sur l'interrupteur ON (13/2). Sinon, l'appareil ne démarrera pas. Pour arrêter l'appareil, relâchez les deux interrupteurs.

Fig. 14 + 6
Réglez la profondeur de coupe souhaitée – voir fig. 6.
Avertissement : pour rectifier les imprécisions, la profondeur de coupe doit être supérieure de 3 mm environ à la profondeur demandée de la rainure.
Á présent, mettez l'appareil en marche et plongez-le lentement dans le matériau (14/1). Dirigez l'appareil dans le sens indiqué (14/2) en adaptant son déplacement. L'appareil doit toujours travailler en sens inverse, par conséquent ne le dirigez pas vers une autre direction ! Sinon, l'appareil peut sortir brusquement de la rainure et provoquer des blessures.

Fig. 15 + 16
L'appareil est équipé d'un indicateur de ligne de coupe laser.
Vous pouvez mettre en marche le laser en mettant l'interrupteur en position (ON) ou l'arrêter en le mettant en position (OFF).
Ajuster le laser, en utilisant les piles et enlevez les deux vis d'assouplir (fig. 16). Ensuite, insérez les piles de nouveau, et maintenant aussi activer le laser. Maintenant, vous pouvez aligner le laser. Maintenant retirer la batterie et serrer les vis de montage.

Fig. 1 + 17
Retirez le matériau restant à l'aide du burin (fig. 1/11).
Pour cela, enfoncez le burin dans la rainure puis dirigez-le vers le centre. Le reste sortira.

L'appareil doit s'utiliser avec l'aspiration des poussières. L'aspirateur des poussières doit être homologué pour l'aspiration de la poussière de pierres. Si le système d'aspiration des poussières est en panne, il est nécessaire d'interrompre immédiatement le travail et arrêter la fraiseuse. Vous pouvez reprendre le travail qu'après avoir supprimé la panne.

- Il est impossible d'effectuer des coupes courbées à l'aide de cet appareil, car les disques diamantés tourneraient dans le matériau.
- Lors de la coupe des matériaux à plaques, ces matériaux doivent reposer sur un support solide ou être calés.
- Lors du perçage du mur – par exemple, à l'aide d'un marteau perforateur – il est possible d'éviter que le matériau ne se fissure en réalisant d'abord une rainure avec la profondeur de coupe maximale.
- Lors de la coupe des matériaux très durs, par exemple, du béton à contenance élevée en silicium, les disques diamantés peuvent surchauffer et s'endommager. Si une multitude d'étincelles entoure le disque, c'est sans doute le cas. Dans ce cas, interrompez la coupe, laissez refroidir le disque sans charge en le laissant tourner à régime lent pendant quelques instants.
- Un disque diamanté émoussé engendre une diminution de la puissance de travail et l'apparition des étincelles. Il est possible d'affûter le disque en effectuant des coupes courtes dans le matériau abrasif (par exemple, brique en chaux et sable).

Consignes de sécurité pour l'opérateur

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.
- Ne touchez jamais le disque pendant le travail.
- Guidez toujours l'appareil à deux mains.
- Portez des lunettes de protection, une protection auditive et un masque.
- Utilisez l'appareil à sec uniquement lors de la coupe des pierres.
- Les disques chauffent pendant le fonctionnement de l'appareil, par conséquent, ne les touchez pas avant qu'ils ne refroidissent.
- Travaillez toujours avec le dispositif d'aspiration des poussières.

Voir également les Consignes générales de sécurité et Consignes de sécurité pour la première mise en service.

Notice pas à pas

- Marquez le tracé de la rainure à l'aide d'une ficelle.
- Raccordez la fraiseuse à l'aspirateur de poussières.
- Portez les accessoires de sécurité nécessaires – masque, lunettes de protection et protection auditive.
- Plongez doucement le disque dans le béton à l'endroit de coupe le plus haut et effectuez une coupe lente et longue.
- Après utilisation, nettoyez soigneusement l'appareil.

Pannes - causes - suppression

Ne coupe pas:
1. Disque émoussé
   Affûtez ou remplacez le disque.

Ne tourne pas:
2. Câble défectueux
   Réparez ou remplacez le câble.

Formation de beaucoup de poussière:
1. Le sac de l'aspirateur est rempli.
   Remplacez le sac de l'aspirateur.

Révisions et entretien

- Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.
- Nettoyez soigneusement l'appareil est contrôlez l'état des disques.

	Děkujeme Vám za koupi Drážkovací frézka na zdivo MD 1700 a za důvěru Vámi projevenou v náš sortiment. **!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze !!!**
	Máte **technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?** Na naší domovské stránce **www.guede.com** Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole. **Sériové číslo:** **Objednací číslo:** **Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Překlad originálního návodu k provozu

Označení na přístroji

Vysvětlení symbolů

V tomto návodu a/nebo na přístroji jsou použity následující symboly:

Bezpečnost produktu:

CE	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Je zakázáno tahat za kabel
Nesahejte do rotujících dílů	Přístroj nepoužívejte za deště

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
Výstraha před poletujícími objekty	Výstraha před laserovým paprskem
Používejte pouze s odsáváním	

Příkazy:

Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Používejte sluchátka. Používejte ochranné brýle.
Noste respirátor	Používejte ochranné rukavice

Ochrana životního prostředí

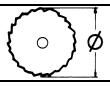
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrny.

Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.	

Obal:

Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru
Pozor - křehké	

Technické údaje:

Výkon motoru	Přípojka
Otáčky za minutu	Hmotnost
	
kotouč	max. řezný výkon

Přístroj

Profi drážkovací fréza do zdiva (s ochrannou izolací) s ukazatelem laserové řezné linie. Jednoduchá manipulace díky táhlému řezu při konstantní šířce a hloubce frézování.

Objem dodávky (Obr. 1)

1. Kufr
2. Fréza
3. Nátrubek pro odsávání prachu
4. Klíč s vnitřním šestihranem
5. Distanční podložka 2 mm
6. Distanční podložka 10 mm
7. Distanční podložka 15,5 mm
8. Upínací matice
9. Úchytná příruba
10. Objímka vřetena
11. Dláto na štěrbiny ve zdi
12. Diamantové řezné kotouče, 2x
13. Klíč se dvěma otvory pro upínací matici

(CZ) Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.
V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.
Označení přístrojů: **Drážkovací frézka na zdivo MD 1700**
obj. č.: **58090**

Datum/podpis výrobce: 24.02.2012
Údaje o podepsaném: pan Arnold, jednatel

Technická dokumentace: J. Bürkle; FBL, QS

Příslušné směrnice EU:
2006/42/EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostní předpisy

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a tento návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předejte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

Obal: Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.

- Pracoviště udržujte v čistotě a uklizené. Nepořádek na pracovišti a pracovním stole zvyšuje nebezpečí úrazu a poranění.
- Dávejte pozor na podmínky prostředí, ve kterých pracujete. Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Elektrické nářadí nevystavujte dešti ani vysoké vzdušné vlhkosti. Nezapínejte je v prostředí s hořlavými kapalinami nebo plyny.
- Nepouštějte ke stroji nikoho cizího. Návštěvníci a diváci, především děti a nemocné a nedužívé osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- Zajistěte bezpečné uložení nástrojů. Nástroje, které nepotřebujete, ukládejte na suchém nepřístupném nebo vysoko položeném místě.
- Dávejte pozor na kabel. Za kabel netahejte. Při vytahování ze zásuvky jej vždy uchopte za zástrčku. Kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje a ostrých hran.
- Zabraňte neúmyslnému zapnutí. Než zapojíte zástrčku do zásuvky, vždy dbejte na to, aby byl spínač přístroje v poloze „vypnuto“.
- Při práci venku používejte speciální prodlužovací kabely. Pro práci venku potřebujete speciální prodlužovací kabely, které jsou pro venkovní použití vhodné a jsou příslušným způsobem označeny.
- Vždy si udržte soustředěnost. Dávejte pozor na to, co děláte. Používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni.
- Dávejte pozor na poškozené díly. Před použitím přístroj prohlédněte. Jsou některé díly poškozené? V případě lehkých poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezvadně a bezpečně.
- Předcházejte úderům elektrickým proudem. Vyhněte se každému kontaktu svého těla s uzemněnými předměty, např. s vodovodním potrubím, topnými tělesy, sporáky a chladnicemi.
- Používejte pouze schválené díly. Při údržbě a opravách používejte pouze identické náhradní díly. Náhradní díly dostanete v autorizovaném servisním středisku.
- Výstraha! Používání příslušenství a přídavných dílů, které nebyly výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může znamenat ohrožení osob a předmětů.
- Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.
- Pokud přístroj přístroj nesmí být uveden do provozu.
- Opravy na tomto přístroji smí provádět jen elektrikář. V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.
- Pro příslušenství platí tytéž předpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- poškozením přístroje v důsledku mechanických vliv a přetížení.
- změnami přístroje
- použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.
- Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.

Zařízení-specifické informace o bezpečnosti

- Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama a zajistěte bezpečný postoj.
- Kabel veďte od přístroje vždy dozadu.
- Přístroje používané venku je třeba zapojit přes ochranný vypínač proti chybovému proudu (FI) s max. 30 mA vypínacího proudu. Používejte jen prodlužovací kabely schválené pro venkovní prostředí.
- Zástrčku zastrčte do zásuvky jen při vypnutém přístroji.
- Přístroj neupínejte do svěráku.
- Přístroj před odložením vždy vypněte a vyčkejte, až se kotouče zcela zastaví.
- Neopracovávejte azbestový materiál.
- Používejte jen diamantové řezné kotouče, jejichž přípustné otáčky jsou minimálně tak vysoké jako volnoběžné otáčky přístroje.
- Diamantové řezné kotouče před použitím zkontrolujte. Diamantové řezné kotouče musí být bezvadně namontované a musí se volně točit. Proveďte zkušební chod min. 30 sekund bez zatížení. Nepoužívejte poškozené, zdeformované či vibrující diamantové řezné kotouče.
- Dbejte na rozměr diamantových řezných kotoučů. Průměr otvoru musí odpovídat objímce vřetena (obr. 1-10). Nepoužívejte přechodky ani adaptéry.
- Diamantové řezné kotouče chraňte před úderem, nárazem a tukem.
- Přístroj veďte proti obrobku jen tehdy, je-li zapnutý.
- Nikdy se nedotýkejte rotujících diamantových řezných kotoučů.
- Přístroj lze provozovat jen v dobře odvětrávaných místnostech.
- Pracujte vždy s respirátorem, ochrannými brýlemi a chrániči uší.
- Neřezejte ve skrytých oblastech, v nichž mohou ležet plynová či vodovodní potrubí. K vyhledání těchto vedení

použijte vhodné detektory či se obraťte na místní plynárnu či vodárnu.
Kontakt s elektrickými vedeními může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k explozi. Průnik do vodovodního potrubí způsobuje věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.

- Pozor! Jiskry se mohou dostat i k zakrytému hořlavému materiálu.
- Blokování řezného kotouče vede k trvané reakční síle přístroje. V tomto případě přístroj ihned vypněte.
- Pozor! Řezné kotouče po vypnutí přístroje ještě dobíhají. Nevystavujte řezné kotouče bočnímu tlaku.
- Přístroj se smí provozovat jen s odsáváním prachu. Navíc noste vždy respirátor. Použitý odsavač prachu musí být schválen pro odsávání kamenného prachu.

Přístroj lze provozovat jen na síti s FI (ochranným vypínačem proti chybovému proudu.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Použití v souladu s určením

Přístroj je při pevné opěře pomocí vodicí lišty v převážně minerálních materiálech – např. zdivo - určen k řezání dělicích resp. dilatačních spár bez použití vody.

Při nedodržení ustanovení, z všeobecně platných předpisů, jakož i z tohoto návodu, nelze činit výrobce odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

1. Zbytkové elektrické nebezpečí:

- **Přímý elektrický kontakt:**
  Vadný kabel či zástrčka mohou způsobit úder elektrickým proudem.
  Vadný kabel či zástrčku nechte vyměnit odborníkem. Použijte přístroj jen na přípojce s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (FI).

2. Mechanická zbytková nebezpečí:

- **Říznutí, uříznutí:**
  Hrany diamantového řezného kotouče mohou způsobit řezná poranění.
  Při práci s přístrojem noste vždy ochranné rukavice.
- **Zachycení, navinutí:**
  Široký oděv či šperky mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
  Noste vždy přiléhavý oděv a žádné šperky, jež mohou být zachyceny.
- **Tření, oděr:**
  Dotknutí se rotujícího řezného kotouče může způsobit vážná poranění.
  Je-li řezný kotouč v pohybu, nikdy se jej nedotýkejte.

3. Tepelná zbytková nebezpečí:

- **Popáleniny, omrzliny:**
  Při práci s přístrojem vznikají vysoké teploty na řezném kotouči.
  Dříve než se řezného kotouče dotknete, nechte jej vždy nejprve zchladnou. Noste vždy ochranné rukavice.

4. Ohrožení hlukem:

- **Poškození sluchu:**
  Delší práce s přístrojem může poškodit sluch.
  Noste vždy chrániče uší.

5. Ohrožení vibrací:

- **Použití ručně vedeného nářadí:**
  Delší práce s přístrojem vede k únavě svalů. Tak dochází ke vzniku rizika úrazu.
  Zařazujte v určitých odstupech přestávky. Intervaly mezi přestávkami se liší podle uživatele.

6. Ohrožení zářením:

- **Laserové záření:**
  Přístroj je vybaven laserem ke zobrazení řezné linie. Laser může poškodit sítnici.
  Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku.

7. Ohrožení materiály a jinými látkami:

- **Kontakt, vdechnutí:**
  Při velké tvorbě prachu mohou být poškozeny plíce.
  Při práci s přístrojem noste vždy respirátor.

8. Zanedbání ergonomických zásad:

- **Nedbalé používání osobních ochranných pomůcek:**
  Obsluha přístroje bez odpovídajících ochranných pomůcek může vést k vážným vnějším i vnitřním zraněním.
  Noste vždy předepsaný ochranný oděv a pracujte obezřetně.
- **Nepřiměřené lokální osvětlení:**
  Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.
  Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

9. Ostatní ohrožení:

- **Zlomení při provozu:**
  Vadné řezné kotouče se mohou během provozu zlomit a těžce zranit uživatele.
  Kontrolujte v pravidelných odstupech řezné kotouče z hlediska poškození. Nesmí se používat žádné poškozené řezné kotouče. Noste vždy odpovídající ochranný oděv.
- **Odhozené předměty či stříkající kapaliny:**
  Při frézování mohou Vaše oči poranit částečky kotouče či média.
  Při práci s přístrojem noste vždy ochranné brýle.

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

Přípojka:	230 V
Frekvence:	50 Hz
Třída ochrany:	II
Max. výkon:	1700 W
Otáčky motoru:	4000 min^{-1}
Připojovací kabel:	1,8 m/H05 VV-F
Průměr kotouče:	150 mm, Vrtání 22 mm
Hloubky řezu:	40 mm
Šířky řezu v mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Hladina akustického výkonu:	95 dB (A)
Hmotnost cca:	4,1 kg
Obj. č.:	58090

Přeprava a skladování

- Přístroj nesmí být nikdy přepravován za kabel.
- Nepoužívaný přístroj musí být uložen v suché a uzamčené místnosti.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Zástrčku zastrčte do zásuvky jen při vypnutém přístroji.
- Diamantové řezné kotouče před použitím zkontrolujte. Diamantové řezné kotouče musí být bezvadně namontované a musí se volně točit. Proveďte zkušební chod min. 30 sekund bez zatížení. Nepoužívejte poškozené, zdeformované či vibrující diamantové řezné kotouče.

Štěrbiny v nosných zdech podléhají normě DIN 1053 část 1 nebo ustanovením specifickým pro daný stát. Tyto předpisy je třeba bezpodmínečně dodržovat. Před začátkem práce se vždy poraďte s odpovědným statikem, architektem či kompetentním vedením stavby. Přípustná hloubka a šířka štěrbiny je závislá na délce štěrbiny, tloušťce zdi a použitém stavebním materiálu.

- Přístroj splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním podmínkám pro zapojení. To znamená, že použití na libovolných volně zvolených bodech připojení je nepřípustné.
- Přístroj může při nevýhodných podmínkách sítě vést k dočasným výkyvům napětí.
- Přístroj je určen výhradně k použití na bodech připojení, jež nepřekračují maximálně přípustnou impedanci Z_{max} = 0,233 Ω.
- Jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby po dohodě s Vaším dodavatelem elektřiny, aby Váš bod připojení, na kterém chcete přístroj používat, splňoval výše uvedený požadavek.

Montáž a první uvedení do provozu

Přístroj je při vydodání již předběžně smontován. Zde bude znázorněna montáž diamantových řezných kotoučů resp. nastavení šířky drážky, přičemž se vychází z demontovaného stroje.

Proveďte montáž jednotlivých dílů ve znázorněném pořadí. Přitom dbejte na uspořádání konstrukčních dílů podle obrázků.

Obr. 2
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 2 + 4)

Obr. 3
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 9)

Obr. 4
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 10)

Obr. 5
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 12/1x)
Dbejte na směr chodu diamantových řezných kotoučů.

Obr. 6
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 6 + 7 resp. poz. 5)
Pomocí distančních podložek zvolte požadovanou šířku drážky. V uvedeném případě je toto se dvěma silnými podložkami maximální vzdálenost.

Obr. 7
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 12/1x)

Obr. 8
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 8)

Obr. 9
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 13)

Obr. 10
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 3)

Obr. 11
(Dodané díly a příslušenství: Obr. 1 poz. 4)

Obr. 12

Obsluha (Obr. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Obr. 13
Přístroj má bezpečnostní spínač (13/1).
Tento musí být stisknutý dříve, než stisknete spínač ON (13/2). Jinak se přístroj nerozběhne. K vypnutí přístroje oba spínače uvolněte.

Obr. 14 + 6
Nastavte požadovanou hloubku řezu - viz obr.6.
Upozornění: K vyrovnání nepřesností, k nimž dochází při vylomení můstku, musí být hloubka řezu zvolena cca 3mm hlouběji než požadovaná hloubka drážky.
Nyní přístroj zapněte a zanořte opatrně do materiálu (14/1). Nyní veďte stroj ve směru (14/2) s přizpůsobeným posuvem. Přístroj musí pracovat vždy protiběžně; proto nejeďte s přístrojem v jiném směru! Přístroj může v opačném případě nekontrolovaně vyskočit z drážky a způsobit tak úraz.

Obr. 15 + 16
Přístroj disponuje ukazatelem laserové řezné linie. Pomocí tohoto spínače lze v poloze (ON) zapnout laser resp. v poloze (OFF) vypnout.
Nastavte laser, pomocí baterií a odstraňte dva šrouby uvolnit (obr. 16). Vložte baterie znovu, a nyní také obrátit na laser. Nyní můžete zarovnat laser. Nyní vyjměte baterii a dotáhněte montážní šrouby.

Obr. 1 + 17
Odstraňte zbylý můstek v materiálu pomocí dláta na štěrbiny ve zdi (obr. 1/11). Za tímto účelem tlačte dláto do drážky a poté do středu. Tím se můstek vylomí.

Přístroj lze provozovat jen s odsáváním prachu. Odsavač prachu musí být schválen pro odsávání kamenného prachu. Při poruše systému odsávání prachu je třeba práci ihned přerušit a frézu vypnout. Až poté, co je porucha v systému odsávání prachu odstraněna, lze pokračovat v práci.

- Křivé řezy nelze pomocí tohoto přístroje dělat, protože by se diamantové řezné kotouče v materiálu pootočily.
- Při přeřezávání deskových materiálů musí tyto ležet na pevném podkladu nebo musí být podepřeny.
- Při vytváření průrazů ve zdi – např. vrtacím kladivem – lze prasknutí materiálu na povrchu zabránit tím, že přístrojem nejprve vytvoříte drážku s maximální hloubkou řezu.
- Při řezání zvlášť tvrdých materiálů, např. beton s vysokým obsahem křemíku, se mohou diamantové řezné kotouče přehřát a v důsledku toho poškodit. Je-li diamantový řezný kotouč obklopen rojem jisker, jde bezpochyby o tento

případ. V takovémto případě řezání přerušte a diamantový řezný kotouč nechte nezatížený krátkou dobu zchladnout při volnoběžných otáčkách.
- Viditelně slábnoucí pracovní výkon a roj jisker je typickým příznakem tupého diamantového řezného kotouče. Krátkými řezy v abrazivním materiálu (např. vápenopísková cihla) lze kotouč opět naostřit.

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Použijte přístroj až poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny.
- Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.
- Během práce se v žádném případě nedotýkejte řezného kotouče.
- Přístroj veďte vždy za obě rukojeti.
- Noste ochranné brýle, chrániče uší a respirátor.
- Přístroj použijte v suchém řezu jen při zpracování kamene.
- Řezné kotouče se při práci zahřejí na vysokou teplotu; proto se jich nedotýkejte dřív než zchladnou.
- Pracujte jen s odsávacím zařízením.

Viz také Všeobecné bezpečnostní pokyny a Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu.

Návod krok za krokem

- Označte požadovaný průběh spáry pomocí zkroucené šňůry.
- Připojte frézu k odsavači prachu.
- Noste potřebné bezpečnostní pomůcky – respirátor, ochranné brýle a chrániče uší.
- Nyní zanořte pomalu na nejvyšším místě řezu diamantový kotouč do zdiva a proveďte pomalý a táhlý řez.
- Po použití je třeba přístroj důkladně vyčistit.

Poruchy - Příčiny - Odstranění

Neřeže:
1. Kotouč je tupý
   Kotouč naostřete či vyměňte.

Neběží:
2. Vadný kabel
   Kabel vyměňte či opravte

Tvoří se velké množství prachu:
1. Sáček odsavače prachu je plný.
   Sáček odsavače prachu vyměňte.

Prohlídky a údržba

Zastav všechny práce na zařízení, napájecí kabel.

- Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.
- Přístroj důkladně vyčistěte a zkontrolujte nedotčenost diamantových kotoučů.

	Ďakujeme vám za kúpu Drážkovacia frézka na steny Güde MD 17000 a za vami prejavenú dôveru v náš sortiment. **!!! Skôr ako uviediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu!!!**
	Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?** Na našej domovskej stránke **www.guede.com** vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole. **Sériové číslo:** **Objednávacie číslo:** **Rok výroby:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Preklad originálneho návodu na prevádzku

Označenia na prístroji

Vysvetlenie symbolov
V tomto návode a/alebo na prístroji sú použité nasledujúce symboly:

Bezpečnosť produktu:

CE	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

Zákaz, všeobecný (v spojení s iným piktogramom)	Je zakázané ťahať za kábel
Nesiahajte do rotujúcich dielcov	Prístroj nepoužívajte za dažďa

Výstraha:

Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
Výstraha pred poletujúcimi objektmi	Výstraha pred laserovým lúčom
Používajte len s odsávaním	

Príkazy:

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Používajte slúchadlá. Používajte ochranné okuliare.
Noste respirátor	Používajte ochranné rukavice

Ochrana životného prostredia:

Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať za účelom recyklácie do zberne.
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

Obal:

Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore
Pozor - krehké	

Technické údaje:

Výkon motora	Prípojka
Otáčky za minútu	Hmotnosť
kotúč	max priemerný výkon

Prístroj

Profi drážkovacia fréza do muriva (s ochrannou izoláciou) s ukazovateľom laserovej reznej línie. Jednoduchá manipulácia vďaka ťahavému rezu pri konštantnej šírke a hĺbke frézovania.

Objem dodávky (Obr. 1)

Kufor
Fréza
Nátrubok pre odsávanie prachu
Kľúč s vnútorným šesťhranom
Dištančná podložka 2 mm
Dištančná podložka 10 mm
Dištančná podložka 15,5 mm
Upínacia matica
Príchytná príruba
Objímka vretena
Dláto na štrbiny v stene
Diamantové rezné kotúče, 2x
Kľúč s dvoma otvormi pre upínaciu maticu

(SK) Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.
V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.
Označenie prístrojov: **Drážkovacia frézka na steny MD 17000**
obj. č.: **58090**

Dátum/podpis výrobcu: 24.02.2012
Údaje o podpísanom: pán Arnold, konateľ

Technická dokumentácia: J. Bürkle; FBL, QS

Príslušné smernice EÚ:
2006/42 EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Záruka

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou.
Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Všeobecné bezpečnostné predpisy

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

Obal: Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.

- Pracovisko udržujte v čistote a upratané. Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole zvyšuje nebezpečenstvo úrazu a poranenia.
- Dávajte pozor na podmienky prostredí, v ktorých pracujete. Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaistite dostatočné osvetlenie. Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vysokej vzdušnej vlhkosti. Nezapínajte ho v prostredí s horľavými kvapalinami alebo plynmi.
- Nepúšťajte ku stroju nikoho cudzieho. Návštevníci a diváci, predovšetkým deti a choré a nedužívé osoby udržujte v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- Zaistite bezpečné uloženie nástrojov. Nástroje, ktoré nepotrebujete, ukladajte na suchom neprístupnom alebo vysoko položenom mieste.
- Dávajte pozor na kábel. Za kábel neťahajte. Pri vyťahovaní zo zásuvky ho vždy uchopte za zástrčku. Kábel udržujte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán.
- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Než zapojíte zástrčku do zásuvky, vždy dbajte na to, aby bol spínač prístroja v polohe „vypnuté“.
- Pri práci vonku používajte špeciálne predlžovacie káble. Pre prácu vonku potrebujete špeciálne predlžovacie káble, ktoré sú pre vonkajšie použitie vhodné a sú príslušným spôsobom označené.
- Vždy si udržte sústredenosť. Dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení.
- Dávajte pozor na poškodené diely. Pred použitím prístroj prezrite. Sú niektoré diely poškodené? V prípade ľahkých poškodení sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj napriek tomu bude fungovať bezchybne a bezpečne.
- Predchádzajte úderom elektrickým prúdom. Vyhnite sa každému kontaktu svojho tela s uzemnenými predmetmi, napr. s vodovodným potrubím, výhrevnými telesami, sporákmi a chladničkami.
- Používajte iba schválené diely. Pri údržbe a opravách používajte iba identické náhradné diely. Náhradné diely dostanete v autorizovanom servisnom stredisku.
- Výstraha! Používanie príslušenstva a prídavných dielov, ktoré neboli výslovne odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže znamenať ohrozenie osôb a predmetov.
- Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.
- Ak prístroj lano vykazujú viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.
- Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vznikať značné riziká.
- Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.

Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.
- zmenami prístroja
- použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.

Zariadenie-špecifické informácie o bezpečnosti

- Pri práci držte prístroj vždy pevne oboma rukami a zaistite bezpečný postoj.
- Kábel veďte od prístroja vždy dozadu.
- Prístroje používané vonku je potrebné zapojiť cez ochranný vypínač proti chybovému prúdu (FI) s max. 30 mA vypínacieho prúdu. Používajte len predlžovacie káble schválené pre vonkajšie prostredie.
- Zástrčku zastrčte do zásuvky len pri vypnutom prístroji.
- Prístroj neupínajte do zveráka.
- Prístroj pred odložením vždy vypnite a vyčkajte, až sa kotúče úplne zastavia.
- Neopracovávajte azbestový materiál.
- Používajte len diamantové rezné kotúče, ktorých prípustné otáčky sú minimálne tak vysoké ako voľnobežné otáčky prístroja.

- Diamantové rezné kotúče pred použitím skontrolujte. Diamantové rezné kotúče musia byť bezchybne namontované a musia sa voľne točiť. Vykonajte skúšobný chod min. 30 sekúnd bez zaťaženia. Nepoužívajte poškodené, zdeformované či vibrujúce diamantové rezné kotúče.
- Dbajte na rozmer diamantových rezných kotúčov. Priemer otvoru musí zodpovedať objímke vretena (obr. 1-10). Nepoužívajte priechodky ani adaptéry.
- Diamantové rezné kotúče chráňte pred úderom, nárazom a tukom.
- Prístroj veďte proti obrobku len vtedy, ak je zapnutý.
- Nikdy sa nedotýkajte rotujúcich diamantových rezných kotúčov.
- Prístroj je možné prevádzkovať len v dobre odvetrávaných miestnostiach.
- Pracujte vždy s respirátorom, ochrannými okuliarmi a chráničmi uší.
- Nerežte v skrytých oblastiach, v ktorých môžu ležať plynové či vodovodné potrubia. Na vyhľadávanie týchto vedení použite vhodné detektory či sa obráťte na miestnu plynáreň či vodáreň.
  Kontakt s elektrickými vedeniami môže viesť k požiaru a úderu elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže viesť k explózii. Prienik do vodovodného potrubia spôsobuje vecné škody alebo môže spôsobiť úder elektrickým prúdom.
- Pozor! Iskry sa môžu dostať aj k zakrytému horľavému materiálu.
- Blokovanie rezného kotúča vedie k trvajúcej reakčnej sile prístroja. V tomto prípade prístroj ihneď vypnite.
- Pozor! Rezné kotúče po vypnutí prístroja ešte dobiehajú. Nevystavujte rezné kotúče bočnému tlaku.
- Prístroj sa smie prevádzkovať len s odsávaním prachu. Navyše noste vždy respirátor. Použitý odsávač prachu musí byť schválený pre odsávanie kamenného prachu.

Prístroj je možné prevádzkovať len na sieti s FI (ochranným vypínačom proti chybovému prúdu.

Správanie v prípade núdze

Urobte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Použitie v súlade s určením

Prístroj je pri pevnej opore pomocou vodiacej lišty v prevažne minerálnych materiáloch – napr. murivo - určený na rezanie deliacich resp. dilatačných škár bez použitia vody.

Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov, ako aj z tohto návodu, nie je možné považovať výrobcu zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

1. Elektrické zvyškové nebezpečenstvá:

- **Priamy elektrický kontakt:**
  Chybný kábel či zástrčka môžu spôsobiť úder elektrickým prúdom.
  Chybný kábel či zástrčku nechajte vymeniť odborníkom. Použite prístroj len na prípojke s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (FI).

2. Mechanické zvyškové nebezpečenstvá:

- **Porezanie, odrezanie:**
  Hrany diamantového rezného kotúča môžu spôsobiť rezné poranenia.
  Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné rukavice.
- **Zachytenie, navinutie:**
  Široký odev či šperky môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
  Noste vždy priliehavý odev a žiadne šperky, ktoré môžu byť zachytené.
- **Trenie, oder:**
  Dotknutie sa rotujúceho rezného kotúča môže spôsobiť vážne poranenia.
  Ak je rezný kotúč v pohybe, nikdy sa ho nedotýkajte.

3. Tepelné zvyškové nebezpečenstvá:

- **Popáleniny, omrzliny:**
  Pri práci s prístrojom vznikajú vysoké teploty na reznom kotúči.
  Skôr než sa rezného kotúča dotknete, nechajte ho vždy najprv vychladnúť. Noste vždy ochranné rukavice.

4. Ohrozenie hlukom:

- **Poškodenie sluchu:**
  Dlhšia práca s prístrojom môže poškodiť sluch.
  Noste vždy chrániče uší.

5. Ohrozenie vibráciami:

- **Použitie ručne vedeného náradia:**
  Dlhšia práca s prístrojom vedie k únave svalov. Tak dochádza k vzniku rizika úrazu.
  Zaraďujte v určitých odstupoch prestávky. Intervaly medzi prestávkami sa líšia podľa používateľa.

6. Ohrozenie žiarením:

- **Laserové žiarenie:**
  Prístroj je vybavený laserom na zobrazenie reznej línie. Laser môže poškodiť sietnicu.
  Nikdy sa nepozerajte priamo do laserového lúča.

7. Ohrozenie materiálmi a inými látkami:

- **Kontakt, vdýchnutie:**
  Pri veľkej tvorbe prachu môžu byť poškodené pľúca.
  Pri práci s prístrojom noste vždy respirátor.

8. Zanedbanie ergonomických zásad:

- **Nedbalé používanie osobných ochranných pomôcok:**
  Obsluha prístroja bez zodpovedajúcich ochranných pomôcok môže viesť k vážnym vonkajším aj vnútorným zraneniam.
  Noste vždy predpísaný ochranný odev a pracujte obozretne.
- **Neprimerané lokálne osvetlenie:**
  Nedostatočné osvetlenie predstavuje vysoké bezpečnostné riziko.
  Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

9. Ostatné ohrozenia:

- **Zlomenie pri prevádzke:**
  Chybné rezné kotúče sa môžu počas prevádzky zlomiť a ťažko zraniť používateľa.
  Kontrolujte v pravidelných odstupoch rezné kotúče z hľadiska poškodenia. Nesmú sa používať žiadne poškodené rezné kotúče. Noste vždy zodpovedajúci ochranný odev.
- **Odhodené predmety či striekajúce kvapaliny:**
  Pri frézovaní môžu vaše oči poraniť čiastočky kotúča či média.
  Pri práci s prístrojom noste vždy ochranné okuliare.

Likvidácia

Pokyny pre likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

Prípojka:	230 V
Frekvencia:	50 Hz
Trieda ochrany:	II
Max. výkon:	1700 W
Otáčky motora:	4000 min^{-1}
Pripájací kábel:	1,8 m/H05 VV-F
Priemer kotúča:	150 mm, Vŕtanie 22 mm
Hĺbky rezu:	40 mm
Šírky rezu v mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Hladina akustického výkonu:	95 dB (A)
Hmotnosť cca:	4,1 kg
Obj. č.:	58090

Preprava a skladovanie

- Prístroj nesmie byť nikdy prepravovaný za kábel.
- Nepoužívaný prístroj musí byť uložený v suchej a uzamknutej miestnosti.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky

- Zástrčku zastrčte do zásuvky len pri vypnutom prístroji.
- Diamantové rezné kotúče pred použitím skontrolujte. Diamantové rezné kotúče musia byť bezchybne namontované a musia sa voľne točiť. Vykonajte skúšobný chod min. 30 sekúnd bez zaťaženia. Nepoužívajte poškodené, zdeformované či vibrujúce diamantové rezné kotúče.

Štrbiny v nosných múroch podliehajú norme DIN 1053 časť 1 alebo ustanoveniam špecifickým pre daný štát. Tieto predpisy je potrebné bezpodmienečne dodržiavať. Pred začiatkom práce sa vždy poraďte so zodpovedným statikom, architektom či kompetentným vedením stavby. Prípustná hĺbka a šírka štrbiny je závislá na dĺžke štrbiny, hrúbke múru a použitom stavebnom materiáli.

- Prístroj spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre zapojenie. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne zvolených bodoch pripojenia je neprípustné.
- Prístroj môže pri nevýhodných podmienkach siete viesť k dočasným výkyvom napätia.
- Prístroj je určený výhradne na použitie na bodoch pripojenia, ktoré neprekračujú maximálne prípustnú impedanciu Z_{max} = 0,233 Ω.
- Ako používateľ musíte zaistiť, v prípade potreby po dohode s vaším dodávateľom elektriny, aby váš bod pripojenia, na ktorom chcete prístroj používať, spĺňal vyššie uvedenú požiadavku.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Prístroj je pri dodaní už predbežne zmontovaný. Tu bude znázornená montáž diamantových rezných kotúčov resp. nastavenie šírky drážky, pričom sa vychádza z demontovaného stroja.

Vykonajte montáž jednotlivých dielcov v znázornenom poradí. Pritom dbajte na usporiadanie konštrukčných dielcov podľa obrázkov.

Obr. 2
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 2 + 4)

Obr. 3
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 9)

Obr. 4
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 10)

Obr. 5
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 12/1x)
Dbajte na smer chodu diamantových rezných kotúčov.

Obr. 6
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 6 + 7 resp. poz. 5) Pomocou dištančných podložiek zvoľte požadovanou šírku drážky. V uvedenom prípade je toto s dvoma silnými podložkami maximálna vzdialenosť.

Obr. 7
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 12/1x)

Obr. 8
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 8)

Obr. 9
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 13)

Obr. 10
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 3)

Obr. 11
(Dodané dielce a príslušenstvo: Obr. 1 poz. 4)

Obr. 12

Obsluha (Obr. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Obr. 13
Prístroj má bezpečnostný spínač (13/1).
Tento musí byť stlačený skôr, než stlačíte spínač ON (13/2). Inak sa prístroj nerozbehne. Na vypnutie prístroja oba spínače uvoľnite.

Obr. 14 + 6
Nastavte požadovanú hĺbku rezu - viď obr.6.
Upozornenie: Na vyrovnanie nepresností, ku ktorým dochádza pri vylomení mostíka, musí byť hĺbka rezu zvolená cca 3 mm hlbšie než požadovaná hĺbka drážky.
Teraz prístroj zapnite a vnorte opatrne do materiálu (14/1). Teraz veďte stroj v smere (14/2) s prispôsobeným posuvom. Prístroj musí pracovať vždy protibežne; preto veďte prístroj v inom smere! Prístroj môže v opačnom prípade nekontrolovane vyskočiť z drážky a spôsobiť tak úraz.

Obr. 15 + 16
Prístroj disponuje ukazovateľom laserovej reznej línie. Pomocou tohto spínača je možné v polohe (ON) zapnúť laser resp. v polohe (OFF) vypnúť.
Nastavte laser, pomocou batérií a odstráňte dve skrutky uvoľniť (obr. 16). Vložte batérie znova, a teraz tiež obrátiť na laser. Teraz môžete zarovnať laser. Teraz vyberte batériu a dotiahnite montážne skrutky.

Obr. 1 + 17
Odstráňte zvyšný mostík v materiáli pomocou dláta na štrbiny v múre (obr. 1/11).
Za týmto účelom tlačte dláto do drážky a potom do stredu. Tým sa mostík vylomí.

Prístroj je možné prevádzkovať len s odsávaním prachu. Odsávač prachu musí byť schválený pre odsávanie kamenného prachu. Pri poruche systému odsávania prachu je potrebné prácu ihneď prerušiť a frézu vypnúť. Až potom, čo je porucha v systéme odsávania prachu odstránená, je možné pokračovať v práci.

- Krivé rezy nie je možné pomocou tohto prístroja robiť, pretože by sa diamantové rezné kotúče v materiáli pootočili.
- Pri prerezávaní doskových materiálov musia tieto ležať na pevnom podklade alebo musia byť podopreté.
- Pri vytváraní prierazov v múre – napr. vŕtacím kladivom – je možné prasknutiu materiálu na povrchu zabrániť tým, že prístrojom najprv vytvoríte drážku s maximálnou hĺbkou rezu.
- Pri rezaní zvlášť tvrdých materiálov, napr. betón s vysokým obsahom kremíka, sa môžu diamantové rezné kotúče prehriať a v dôsledku toho poškodiť. Ak je diamantový rezný kotúč obklopený rojom iskier, ide bezpochyby o tento prípad. V takom prípade rezanie prerušte a diamantový rezný kotúč nechajte nezaťažený krátky čas vychladnúť pri voľnobežných otáčkach.
- Viditeľne slabnúci pracovný výkon a roj iskier je typickým príznakom tupého diamantového rezného kotúča. Krátkymi rezmi v abrazívnom materiáli (napr. vápenopiesková tehla) je možné kotúč opäť naostriť.

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny.
- Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.
- Počas práce sa v žiadnom prípade nedotýkajte rezného kotúča.
- Prístroj veďte vždy za obe rukoväte.
- Noste ochranné okuliare, chrániče uší a respirátor.
- Prístroj použite v suchom reze len pri spracovaní kameňa.
- Rezné kotúče sa pri práci zahrejú na vysokú teplotu; preto sa ich nedotýkajte skôr než vychladnú.
- Pracujte len s odsávacím zariadením.

Viď tiež Všeobecné bezpečnostné pokyny a Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky.

Návod krok za krokom

- Označte požadovaný priebeh škáry pomocou skrúteného kábla.
- Pripojte frézu k odsávaču prachu.
- Noste potrebné bezpečnostné pomôcky – respirátor, ochranné okuliare a chrániče uší.
- Teraz vnorte pomaly na najvyššom mieste rezu diamantový kotúč do muriva a vykonajte pomalý a ťahavý rez.
- Po použití je potrebné prístroj dôkladne vyčistiť.

Poruchy-Príčiny-Odstránenie

Nereže:
1. Kotúč je tupý.
   Kotúč naostrite či vymeňte.

Nebeží:
2. Chybný kábel.
   Kábel vymeňte či opravte.

Tvorí sa veľké množstvo prachu:
1. Vrecúško odsávača prachu je plné.
   Vrecúško odsávača prachu vymeňte.

Prehliadky a údržba

- Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.
- Prístroj dôkladne vyčistite a skontrolujte nedotknutosť diamantových kotúčov.

	Wij danken u voor de aankoop van de Güde Voegenvrees MD 1700 en voor uw vertrouwen in ons assortiment. **!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!**
	Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?** Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben. **Serienummer:** **Artikelnummer:** **Bouwjaar:**
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Aanduidingen op het apparaat

Toelichting van de symbolen
In deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

Productveiligheid:

CE	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Aan de kabel trekken verboden
Niet in roterende onderdelen grijpen	Apparaat niet bij neerslag gebruiken

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
Waarschuwing voor rond vliegende objecten	Waarschuwing voor laserstraal
Gebruik alleen met afzuiging	

Aanwijzingen:

Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Oogbescherming gebruiken. Gehoorbescherming gebruiken
Beschermingsmasker tegen stof gebruiken	Veiligheidshandschoenen gebruiken

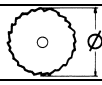
Milieubescherming:

Afval niet in het milieu maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische machines bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

Verpakking:

Voor vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven
Let op - breekbaar	

Technische gegevens:

Motorvermogen	Netaansluiting
Toerental per minuut	Gewicht
	
zaagblad diameter	max. snijvermogen

Apparaat

Professionele muurfrees (randgeaard) met een laser voor het aangeven van de snijlijn. Eenvoudige bediening door trekkende snede bij gelijk blijvende freesbreedte en freesdiepte.

Levering (Afb. 1)

Koffer
Frees
Stofzuigeradapter
Inbussleutel
Afstandsring 2 mm
Afstandsring 10 mm
Afstandsring 15,5 mm
Spanmoer
Opnameflens
Spilhuis
Sleufbeitel
Diamantslijpschijven, 2x
Tweegaatssleutel voor spanmoer

(NL) EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
dat de navolgend genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.
Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.
Benaming van het apparaat: **Voegenvrees MD 1700** Artikel nr.: **58090**

Datum/Handtekening fabrikant: 24.02.2012
Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Technische Dokumentation: J. Bürkle; FBL, QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:
2006/42 EG
2004/108/EG

Gebruikte harmoniserende normen:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben.
Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Algemene veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldige gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

Verpakking: Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.

- Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd. Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt. Gebruik geen elektrische werktuigen en apparaten in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische apparaten niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel elektrische apparaten niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- Laat geen vreemde personen met het apparaat werken. Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.
- Zorg voor veilig opbergen van het apparaat. Apparaten, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden
- Let op de stroomkabel. Trek niet aan de kabel. Pak voor het uitnemen enkel aan de stekker. Houd de kabel op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe kanten
- Vermijd ongewenst inschakelen. Let er altijd op dat het apparaat met de apparaatschakelaar uitgeschakeld is voordat u de netstekker uit het stopcontact neemt.
- Gebruik buiten een speciale verlengkabel. Gebruik voor buitengebruik speciale geschikte verlengkabels die overeenstemmend zijn gemerkt.
- Blijf altijd attent. Let op wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrische apparaten in geval van vermoeidheid.
- Let op beschadigde delen. Onderzoek het apparaat voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of het apparaat toch nog perfect kan functioneren.
- Voorkom stroomschokken. Vermijd ieder lichamelijk contact met geaarde objecten, bijv. waterleidingen, verwarmingselementen, haarden en behuizingen van koelkasten.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- Waarschuwing! Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.
- Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.
- Indien het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.
- Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.
- Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schaden op grond van de volgende punten:

- Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.
- Wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schaden te vermijden.

Device-specifieke informatie over de veiligheid

- Bij werkzaamheden het apparaat steeds met beide handen vasthouden en voor een stabiele standpositie zorgen.
- De kabel altijd naar achteren van het apparaat weg leiden.

- Apparaten, die buiten worden gebruikt, moeten over een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI) met maximaal 30 mA afschakelstroom aangesloten worden. Slechts een voor buitengebruik goedgekeurde verlengkabel gebruiken.
- Stekker uitsluitend bij een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.
- Het apparaat niet in een bankschroef vastklemmen.
- Het apparaat voor het neerleggen altijd uitschakelen en wachten, tot de schijven volledig stil staan.
- Asbesthoudend materialen mogen niet bewerkt worden.
- Enkel diamantslijpschijven gebruiken waarvan het toegelaten toerental minimaal zo hoog is als dat van het onbelaste toerental van het apparaat.
- Diamantslijpschijven vóór het gebruik controleren. De diamantslijpschijven moeten perfect gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Proefdraaien zonder belasting minimaal 30 seconden uitvoeren. Beschadigde, niet ronde of vibrerende diamantslijpschijven niet gebruiken.
- Afmeting van de diamantslijpschijven opvolgen. De gatdiameter moet passend zijn op de spilopname (afb. 1-10). Geen reduceerringen of adapter gebruiken.
- Diamantslijpschijven voor slag, stoot en vet beschermen.
- Het apparaat mag enkel ingeschakeld tegen het werkstuk gevoerd worden.
- Nooit de roterende diamantslijpschijven aanraken.
- Het apparaat mag slechts in goed geventileerde ruimten gebruikt worden.
- Werk altijd met een beschermingsmasker tegen stof, een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer.
- Niet in verborgen plaatsen snijden of zagen waarin gas- of waterleidingen kunnen zijn. Een geschikt zoekapparaat gebruiken om deze leidingen op te sporen of het plaatselijke energiemaatschappij inschakelen. Contact met elektrische leidingen kan tot vuur en elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot explosie leiden. Indringen in en waterleiding veroorzaakt materiele schaden of kan een elektrische schok veroorzaken.
- Let op! Vonken kunnen ook verdekt liggende, brandbare materialen doen ontsteken.
- Het blokkeren van de slijpschijf leidt tot een schokkende reactiekracht van het apparaat. In dit geval het apparaat onmiddellijk uitschakelen.
- Let op! De slijpschijven draaien na het uitschakelen van het apparaat nog na. Belast de slijpschijven niet zijdelings.
- Het apparaat mag enkel met stofafzuiging gebruikt worden. Aanvullend altijd een beschermingsmasker tegen stof dragen. De gebruikte stofzuiger moet voor het afzuigen van steenstof goedgekeurd zijn.

Het apparaat mag slechts aan een stroomnet met FI (veiligheidsschakelaar voor foutstroom) gebruikt worden.

Handelwijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die aan het letsel beantwoordt en vraag zo snel mogelijk een gekwalificeerde medische hulp aan.
Bescherm gewonde personen voor verdere letsels en stel ze gerust.

Gebruik volgens bepalingen

Het apparaat is bedoeld voor het zagen van vaste materialen met geleiderails in overwegend minerale materialen zoals metselwerk, zonder gebruik van water en voor het zagen van tussenvoegen, resp. dilatatievoegen.

Bij het niet naleven van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schaden niet aansprakelijk gesteld worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

1. Elektrische gevaren:

- **Direct elektrisch contact:**
  Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.
  Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).

2. Mechanische gevaren:

- **Snijden, afsnijden:**
  De kanten van de diamantslijpschijf kunnen snijletsels veroorzaken.
  Draag bij werkzaamheden met het apparaat veiligheidshandschoenen.

- **Grijpen, opwikkelen:**
  Loshangende kleding of sieraden kunnen door draaiende delen gegrepen worden.
  Draag steeds strak aanliggende kleding en geen sieraden die gegrepen kunnen worden.

- **Wrijving, slijtage:**
  Het aanraken van de bewegende slijpschijf kan tot zware letsels leiden.
  Raak nooit de slijpschijf aan, indien zich deze in beweging bevindt.

3. Thermische gevaren:

- **Verbrandingen, vorstbuilen (blaren):**
  Bij werkzaamheden met het apparaat ontstaan aan de schijf hoge temperaturen.
  Laat de schijf altijd eerst afkoelen voordat u deze aanraakt. Draag altijd veiligheidshandschoenen.

4. Bedreigingen door lawaai:

- **Gehoorbeschadigingen:**
  Lange tijd achtereen met het apparaat werken kan tot gehoorbeschadigingen leiden.
  Draag een gehoorbeschermer.

5. Bedreigingen door vibraties:

- **Gebruik met hand gevoerde werktuigen:**
  Langer werken met het apparaat veroorzaakt vermoeidheid van de spieren. Daardoor ontstaat letselrisico.
  Las op bepaalde intervallen pauzes in. De pauze-intervallen variëren afhankelijk van gebruiker.

6. Bedreigingen door straling:

- **Laserstralen:**
  Het apparaat is met een laser voor het aangeven van de snijlijn uitgerust. Deze kan beschadigingen van het netvlies veroorzaken.
  Kijk nooit direct in de laserstraal.

7. Bedreigingen door werkstoffen en andere stoffen:

- **Contact, inademing:**
  Bij een grote stofontwikkeling kan dit tot beschadiging van de longen leiden.
  Bij werkzaamheden met dit apparaat moet altijd een beschermingsmasker tegen stof gedragen worden.

8. Verwaarlozing van ergonomische beginselen:

- **Verwaarloosd gebruik van de persoonlijke beschermende kleding en uitrusting:**
  Bediening van het apparaat zonder de juiste beschermende uitrusting kan tot zware letsels leiden.
  Draag steeds de voorgeschreven beschermende kleding en werk met aandacht.

- **Onjuiste plaatselijke verlichting:**
  Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.
  Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

9. Andere bedreigingen:

- **Breuk bij gebruik:**
  Gebrekkige slijpschijven kunnen tijdens het gebruik breken en de gebruiker zwaar verwonden.
  Controleer regelmatig de slijpschijven op beschadigingen. Een gebrekkige slijpschijf mag niet gebruikt worden. Draag altijd beschermende kleding.
- **Uitgeworpen voorwerpen of vloeistoffen:**
  Tijdens het frezen kunnen schijf- of werkstofdeeltjes uw ogen verwonden.
  Draag bij werkzaamheden met het apparaat een veiligheidsbril.

Verwijdering

De verwijderinginstructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk “Aanduidingen op het apparaat” te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.
Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

Aansluiting	230 V
Frequentie:	50 Hz
Beveiligingsklasse:	II
Max. Vermogen:	1700 W
Motortoerental:	4000 min^{-1}
Aansluitkabel:	1,8 m/H05 VV-F
Schijfdiameter:	150 mm, Boring 22 mm
Snijdiepte:	40 mm
Snijbreedte in mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Geluidsniveau:	95 dB (A)
Gewicht ca.:	4,1 kg
Artikel nr.	58090

Transport en opslag

- Het apparaat mag nooit aan de kabel getransporteerd worden.
- Een niet gebruikt werktuig moet in een droge, afgesloten ruimte bewaard worden.

Veiligheidsinstructies voor de éérste ingebruikneming

- Stekker uitsluitend bij een uitgeschakeld apparaat in het stopcontact steken.
- Diamantslijpschijven vóór het gebruik controleren. De diamantslijpschijven moeten perfect gemonteerd zijn en vrij kunnen draaien. Proefdraaien minimaal 30 seconden zonder belasting uitvoeren. Beschadigde, onronde of vibrerende diamantslijpschijven niet gebruiken.

Sleuven in dragende wanden vallen onder de norm DIN 1053 deel 1 of onder landspecifieke bepalingen. Deze voorschriften moeten absoluut opgevolgd worden. Voor het arbeidsbegin altijd de verantwoordelijke staticus, architect of de desbetreffende bouwleiding raadplegen.
De toegelaten sleufdiepte evenals de sleufbreedte is afhankelijk van de sleuflengte, de wanddikte en het gebruikte bouwmateriaal.

- Het apparaat voldoet aan de eisen van de EN 61000-3-11 en is aan bijzondere aansluitingsvoorwaarden onderworpen. Dit betekent dat een gebruik aan willekeurige, vrij kiesbare aansluitingspunten niet toegelaten is.
- Het apparaat kan bij ongunstige netverhoudingen tot voorbijgaande spanningsschommelingen leiden.
- Het apparaat uitsluitend te gebruiken aan aansluitpunten die een maximale toegelaten netimpendantie van Z_{max} = 0,233 Ω niet overschrijden.
- Als gebruiker dient u vast te stellen – indien nodig – dat uw aansluitingspunt, waaraan u het apparaat wenst aan te sluiten, aan de boven genoemde eis voldoet.

Montage en de éérste ingebruikneming

Het apparaat is bij levering al voorgemonteerd.
Hier wordt, uitgaand van de gedemonteerde machine, getoond hoe u de diamantslijpschijven kunt monteren, resp. de sleufbreedte instellen.

Voer de montage van de afzonderlijke onderdelen in de aangegeven volgorde uit. Let op de juiste volgorde van montage van de onderdelen volgens de afbeeldingen.

Afb. 2
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 2 + 4)

Afb. 3
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 9)

Afb. 4
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 10)

Afb. 5
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 12/1x)
Let op de draairichting van de diamantslijpschijven.

Afb. 6
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 6 + 7 resp. pos. 5)
Kies d.m.v. een afstandsring de gewenste sleufbreedte. In het getoonde voorbeeld is dit met beide dikke schijven de maximale afstand.

Afb. 7
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 12/1x)

Afb. 8
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 8)

Afb. 9
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 13)

Afb. 10
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 3)

Afb. 11
(Onderdelen uit de levering: Afb. 1 pos. 4)

Afb. 12

Bediening (Afb. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Afb. 13
Het apparaat moet met een veiligheidsschakelaar (13/1) uitgerust worden.
Deze moet ingedrukt zijn voordat u de inschakelaar (13/2) gebruikt. Anders zal het apparaat niet starten. Laat beide schakelaars los om het apparaat uit te schakelen.

Afb. 14 + 6
Stel de gewenste snijdiepte, zoals op afb. 6, in.
Aanwijzing: Om onnauwkeurigheid op te heffen, die bij het uitbreken van de verbindingen ontstaat, moet de snijdiepte vooraf ca. 3 mm dieper ingesteld worden als de gewenste sleufdiepte.
Schakel nu het apparaat in en voer het voorzichtig in het materiaal (14/1). Voer nu het apparaat in de richting (14/2) met aangepaste aanvoer. Het apparaat moet steeds tegenlopend werken; daarom met het apparaat niet in de andere richting gaan! Het apparaat probeert anders ongecontroleerd uit de sleuf te springen en kan daarmee letsels veroorzaken.

Afb. 15 + 16
Het apparaat is met een laser voor het aangeven van de snijlijn uitgerust. Met deze schakelaar kan de laser, door instelling op de positie (ON), resp. (OFF) ingeschakeld, resp. uitgeschakeld worden.
Stel de laser, met behulp van de batterijen en verwijder de twee schroeven los te maken (afb. 16). Vervolgens plaatst u de batterijen opnieuw, en nu ook weer op de laser. Nu kunt u uitlijnen van de laser. Nu verwijder de batterij en draai de schroeven.

Afb. 1 + 17
Verwijder de overgebleven verbinding in het materiaal met de meegeleverde sleufbeitel (afb. 1/11).
Druk hiervoor de beitel in de sleuf en druk dan de beitel naar het midden toe. Daardoor zal de verbinding uitbreken.

Het apparaat mag enkel met stofafzuiging gebruikt worden. De gebruikte stofzuiger moet voor het afzuigen van steenstof goedgekeurd zijn. Bij storing van het stofafzuigsysteem moet het werkproces onmiddellijk onderbroken worden en de frees uitgeschakeld worden. Pas als de storing in het stofafzuigsysteem is verholpen, mogen de werkzaamheden voortgezet worden.

- Met dit apparaat kunnen geen afrondingen gesneden worden omdat de diamantslijpschijven in dit geval in het werkstof kantelen.
- Bij doorsnijden van plaatwerkstoffen moeten deze op een vaste ondergrond liggen of ondersteund worden.
- Bij het maken van muurdoorbraken, bijv. met een boorhamer, kan het afbarsten van materiaal aan de oppervlakte verregaand verhinderd worden, als met het apparaat éérst een sleuf met een maximale snijdiepte wordt gemaakt.
- Bij het zagen van bijzonder harde werkstoffen, bijv. beton met veel kiezel, kan de diamantslijpschijf oververhit raken en daardoor beschadigd worden. Een rond de diamantslijpschijf lopende vonkenkrans wijst daar duidelijk op. In dit geval het proces onderbreken en de diamantslijpschijf korte tijd onbelast laten afkoelen.
- Merkbaar verminderde arbeidsvordering en een meelopende vonkenkrans zijn tekenend voor een botte diamantslijpschijf. Door korte sneden in een schurend materiaal (bijv. kalzandsteen) kan deze weer geslepen worden.

Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.
- Raak tijdens de werkzaamheden in geen geval de slijpschijf aan.
- Apparaat altijd met de handen aan beide grepen verplaatsen.
- Veiligheidsbril, gehoorbeschermer en beschermingmasker tegen stof dragen.
- Het apparaat enkel voor steenbewerking in droog materiaal gebruiken.
- Slijpschijven worden tijdens de werkzaamheden erg heet; niet aanraken voordat deze zijn afgekoeld.
- Uitsluitend met afzuiging gebruiken.

Zie ook Algemene veiligheidsinstructies en Veiligheidsinstructies voor de éérste ingebruikneming.

Aanwijzingen stap voor stap

- Markeer het gewenste zaagverloop m.b.v. een slagkoord.
- Sluit de frees aan een stofzuiger aan.
- Gebruik de noodzakelijke beschermende kleding, zoals beschermingsmasker tegen stof, veiligheidsbril en gehoorbeschermer.
- Voer nu aan de bovenkant van de snede langzaam de diamantschijf in het metselwerk in en voer de snede langzaam trekkend uit.
- Na gebruik moet het apparaat grondig gereinigd worden.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

Geen snijvermogen:
1. Schijf is bot.
   Schijf slijpen of vervangen.

Apparaat loopt niet:
2. Kabel defect.
   Kabel vervangen of repareren.

Grote stofontwikkeling:
1. Stofzuigerzak is vol.
   Stofzuigerzak vervangen.

Inspectie en onderhoud

- Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhoud- en verzorgingsgebreken kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.
- Voer een grondige reiniging van het apparaat uit en controleer de diamantslijpschijf op veiligheid.

	Vi ringraziamo dell'acquisto della Scanalatrice dei muri GÜDE MD 1700 e della fiducia prestata da Voi per nostro assortimento. **!!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!**
	Avete le domande tecniche? **Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?** Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore: **N° serie:** **Cod. ord.:** **Anno di produzione:**

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Traduzione del Manuale d'Uso originale

Indicazioni sull'apparecchio

Spiegazione dei simboli
Sono riportati nel presente Manuale d'Uso, oppure applicati sull'apparecchio, i seguenti simboli:

Sicurezza del prodotto:

CE	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generale (unito con altro pittogramma)	E' vietato tirare il cavo
Non mettere le mani nelle parti in rotazione	Non utilizzare l'apparecchio in pioggia

Avviso:

Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa
Avviso agli oggetti volanti	Avviso al raggio di laser
Utilizzare solo con aspirazione	

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie. Utilizzare gli occhiali di protezione.
Utilizzare il respiratore	Usare i guanti di protezione

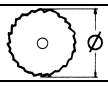
Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto
Attenzione - fragile	

Dati tecnici:

Potenza del motore	Allacciamento
Giri in minuto	Peso
	
lama sega	potenza max. di taglio

Apparecchio

Fresa scanalatrice al muro (con isolamento di protezione) con indicatore della linea di taglio a laser. Semplice manipolazione grazie del taglio lungo con larghezza e profondità della fresatura costante.

Volume della fornitura (Fig. 1)

Valigia
Fresa
Manicotto d'aspirazione della polvere
Chiave a brugola
Rondella distanziatrice 2 mm
Rondella distanziatrice 10 mm
Rondella distanziatrice 15,5 mm
Dado di fissaggio
Flangia di fissaggio
Boccola del fuso
Cesello
Dischi da taglio diamantati 2x
Chiave con due fori per dado di blocco

(IT) Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.
Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.
Identificazione degli apparecchi: Scanalatrice dei muri MD 1700, cod. ord.: **58090**

Data/firma del costruttore: 24.02.2012
Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle FBL; QS

Direttive CE applicabili:
2006/42 EG
2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Prescrizioni di sicurezza generali

- Mantenere la zona di lavoro pulita ed ordinata.
- La zona di lavoro e banco da lavoro disordinati aumentano il pericolo degli incidenti ed infortuni.
- Porre attenzione alle condizioni ambientali nelle quali state lavorando. Non utilizzare gli attrezzi elettrici nell'ambiente bagnato, né umido. Assicurare la buona illuminazione. Non sottoporre gli attrezzi elettrici alla pioggia, né all'alta umidità dell'ambiente. Non accenderli nell'ambiente con i liquidi oppure gas infiammabili.
- Impedire avvicinarsi alle persone non adatte Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.
- Provvedere alla sicura conservazione degli utensili. Gli attrezzi inutili porre al luogo asciutto, inaccessibile oppure in alto.
- Porre attenzione al cavo. Non tirare il cavo. Volendo sconnetterlo dalla presa, reggerlo sempre sulla spina. Tenere il cavo d'alimentazione in distanza sufficiente dalle fonti del calore, olio ed angoli vivi.
- Evitare l'accensione involontaria Prima di collegare la spina alla presa, badare sempre a che l'interruttore sia in posizione "spento".
- Per il lavoro all'aperto utilizzare i cavi di prolunga speciali. Per il lavoro all'aperto sono necessari cavi di prolunga speciali, adatti per i lavori esterni, che sono indicati in modo relativo.
- Mantenersi sempre la concentrazione. Porre attenzione a ciò, che state facendo. Utilizzare la razionalità. Non utilizzare gli attrezzi elettrici, quando siete stanchi.
- Porre attenzione alle parti danneggiate. Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se la macchina funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente.
- Precedere alle scosse elettriche. Evitare ogni contatto del corpo con gli oggetti messi a terra, ad es. acquedotti, corpi di riscaldamento, stufe e frigoriferi.
- Utilizzare solo le parti approvate. Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. I ricambi sono disponibili solo presso il Centro d'Assistenza autorizzato.
- Avviso! L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone incapaci per le proprie capacità mentali, fisiche, uditorie, oppure senza le esperienze e conoscenze.**
- **Nel caso in cui l'apparecchio d'acciaio presentino i danni visibili,**
- **Le riparazioni su questo apparecchio possono essere svolte solo dall'elettricista. Per causa delle riparazioni profane possono verificarsi gravi pericoli.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non è responsabile dei danni dovuti:
- **dall'effetto meccanico e sovraccarico;**
- **dalle modifiche sull'apparecchio;**
- **dall'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.**
- **Rispettare severamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e danni.**

Dispositivo informazioni di sicurezza specifiche

- Lavorando con apparecchio, reggerlo sempre bene con entrambi due mani ed assicurare la posizione del corpo sicura.
- Condurre il cavo d'alimentazione sempre dietro.
- Gli apparecchi utilizzati all'aperto devono essere collegati tramite l'interruttore di protezione alla corrente falsa (FI) con max. 30 mA della corrente di spegnimento. Utilizzare solo i cavi di prolunga approvati per ambiente esterno.
- Connettere la spina alla presa con apparecchio spento.
- Non bloccare l'apparecchio nella morsa.
- Prima di deporlo, spegnere sempre l'apparecchio ed attendere finché si ferma assolutamente.
- Non lavorare il materiale d'amianto.
- Utilizzare solo i dischi da taglio diamantati, i giri ammissibili dei quali sono al minimo uguali quelli di marcia a vuoto dell'apparecchio.
- Controllare prima dell'utilizzo i dischi diamantati. Dischi da taglio diamantati devono essere perfettamente montati e devono ruotare liberi. Eseguire la marcia di prova per min. 30 secondi senza carico. Non utilizzare i dischi da taglio danneggiati, deformati e vibranti.
- Attendersi alla dimensione dei dischi da taglio diamantati. Il diametro del foro deve corrispondere alla

boccola del fuso (fig. 1-10). Non utilizzare le riduzioni, né gli adattatori.
- Proteggere i dischi da taglio agli urti e grassi.
- Condurre l'apparecchio contro il pezzo da lavorare, solo se avviato.
- Mai toccare i dischi da taglio in rotazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo nei locali ben ventilati.
- Lavorare sempre con respiratore, occhiali di protezione e protezione dell'udito.
- Non tagliare nelle zone nascoste, dove possono essere presenti le tubazioni di gas oppure dell'acqua. Per la ricerca di tali condutture utilizzare gli appositi apparecchi, oppure rivolgersi alla centrale di gas/acqua.

  Contatto con impianto elettrico può condurre all'incendio oppure alla folgorazione. Danneggiamento della tubazione di gas può provocare l'esplosione. Penetrazione alla tubazione d'acqua costituisce i danni sulle cose oppure può causare la folgorazione.
- Attenzione! Le scintille possono venire in contatto anche con materiale infiammabile coperto.
- Blocco del disco da taglio porta alla forza di reazione permanente dell'apparecchio. In tal caso spegnere immediatamente l'apparecchio!
- Attenzione! Spento l'apparecchio, i dischi da taglio girano ancora. Non sottoporre i dischi alla pressione laterale.
- L'apparecchio può essere esercitato solo con aspirazione della polvere. Utilizzare in più il respiratore. L'aspiratore della polvere deve essere approvato per aspirazione della polvere di pietra.

L'apparecchio può essere esercitato solo sulla rete con FI (l'interruttore di protezione alla corrente falsa).

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
Proteggere il ferito agli incidenti ulteriori e tranquillizzarlo.

Uso in conformità alla destinazione

L'apparecchio con sostegno fisso della lista di guida è destinato da taglio dei giunti di separazione e/o dilatazione nei materiali soprattutto minerali, senza l'acqua.

Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residuali e misure di protezione

1. Pericoli residuali elettrici:
- **Contatto elettrico diretto:**
  I cavi e le prese difettosi possono causare le folgorazioni.
  Far sostituire dal professionista il cavo e/o spina danneggiati. Utilizzare l'apparecchio solo con allacciamento dotato dell'interruttore di protezione alla corrente falsa (F1).

2. Pericoli residuali meccanici:
- **Tagli:**
  Taglienti del disco diamantato possono causare le ferite per taglio.
  Lavorando con apparecchio, utilizzare sempre i guanti di protezione.
- **Presa, avvolgimento:**
  L'indumento largo, oppure i gioielli possono essere presi dalle parti in rotazione.
  Indossare sempre gli indumenti attillati e togliere i gioielli che potrebbero essere presi dalle parti in rotazione.
- **Attrito, graffio:**
  Contatto con disco da taglio in rotazione può causare le gravi ferite.
  Mai toccare il disco in rotazione!

3. Pericoli residuali del calore:
- **Ustioni, geloni:**
  Durante lavoro con apparecchio, sui dischi da taglio originano le temperature elevate.
  Prima di toccare il disco, accertarsi che sono raffreddati. Utilizzare sempre i guanti di protezione.

4. Pericolo del rumore:
- **Danneggiamento dell'udito:**
  Lavoro più lungo con apparecchio può danneggiare l'udito.
  Utilizzare sempre la protezione dell'udito.

5. Pericolo delle vibrazioni:
- **Utilizzo dell'attrezzo condotto manualmente:**
  Lavoro più lungo con apparecchio conduce alla stanchezza dei muscoli. Origina così il rischio degli incidenti.
  Introdurre periodicamente i riposi. Gli intervalli tra riposi variano secondo l'Utente.

6. Pericolo di radiazione:
- **Radiazione di laser:**
  L'apparecchio è dotato di laser per indicazione della linea di taglio. Laser può danneggiare la retina.
  Mai guardare direttamente nel laser.

7. Minaccia dai materiali e dalle altre sostanze:
- **Contatto, inalazione:**
  In grande produzione della polvere possono essere danneggiati polmoni.
  Lavorando con apparecchio, usare sempre il respiratore.

8. Trascuratezza delle regole ergonomiche:
- **L'uso dei mezzi di protezione personale insufficiente:**
  Manovra dell'apparecchio senza mezzi di protezione personale adatti può condurre ai gravi infortuni esterni ed interni.
  Indossare sempre la tuta di protezione prescritta e lavorare con attenzione.
- **Illuminazione locale insufficiente:**
  Illuminazione insufficiente costituisce alto rischio per la sicurezza.
  Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

9. Altri pericoli:
- **Rottura in esercizio:**
  I dischi da taglio difettosi possono rompersi durante lavoro e ferire gravemente l'Utente.
  Controllare periodicamente il disco da taglio, se non danneggiato. Non devono essere utilizzati dischi da taglio danneggiati. Indossare sempre la tuta adatta.
- **Oggetti gettati e/o spruzzi dei liquidi:**
  Durante la fresatura possono essere danneggiati gli occhi delle particelle del disco e/o del fluido.
  Lavorando con apparecchio, usare sempre gli occhiali di protezione.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sulla macchina e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.
L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

Allacciamento	230 V
Frequenza	50 Hz
Classe di protezione	II
Prestazione massima	1700 W
Giri del motore	4000 min^{-1}
Cavo di connessione	1,8 m/H05 VV-F
Diametro del disco	150 mm, Bore 22 mm
Profondità del taglio	40 mm
Larghezze di taglio in mm	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Livello della potenza acustica	95 dB (A)
Peso cca	4,1 kg
Cod. ord.	58090

Trasporto e stoccaggio

- L'apparecchio deve mai essere trasportato usando il cavo.
- L'apparecchio ed utensili non utilizzati devono essere conservati nel locale asciutto e chiuso a chiave.

Norme di sicurezza per la messa in

- Connettere la spina alla presa solo con apparecchio spento.
- Controllare i dischi da taglio prima di ogni utilizzo. Dischi da taglio devono essere perfettamente montati e devono ruotare liberi. Eseguire la marcia di prova min. 30 secondi senza carico. Non utilizzare i dischi da taglio danneggiati, deformaci e/o vibranti.

Le fessure nei muri portanti sono sottoposte alla norma DIN 1053 parte 1, oppure alle istituzioni specifiche del Paese interessato. Tali prescrizioni devono essere assolutamente rispettate. Prima dell'inizio di lavoro consultare lo statico responsabile, architetto oppure la direzione competente del cantiere.
Profondità e larghezza ammissibili per la fessura dipendono di lunghezza della stessa, dello spessore del muro e del materiale costruttivo utilizzato.

- L'apparecchio è conforme ai requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto alle condizioni particolari per la connessione. Ciò significa che l'uso sui punti di connessione scelti a volontà non è ammissibile.
- In condizioni peggiorate l'apparecchio può subire le oscillazioni di tensione temporanee.
- L'apparecchio è destinato solamente per uso sui punti di collegamento che non superano l'impedanza massima ammissibile Z_{max} = 0,233 Ω.
- Nel caso di necessità e con accordo con fornitore della corrente elettrica, l'Utente deve procurare che il punto di collegamento dell'apparecchio abbia adempito il requisito succitato.

Montaggio e prima messa in funzione

L'apparecchio è già premontato in fabbrica.
Sarà qui illustrato il montaggio dei dischi da taglio diamantati, rispettivamente la registrazione della larghezza della scanalatura partendo dalla macchina smontata.

Eseguire il montaggio delle singole parti secondo l'ordine indicato. Badare contemporaneamente all'ordine giusto delle parti costruttivi secondo le figure.

Fig. 2
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 2 + 4)

Fig. 3
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 9)

Fig. 4
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 10)

Fig. 5
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 12/1x)
Badare al senso di marcia dei dischi da taglio diamantati.

Fig. 6
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 6 + 7 rispett. pos. 5) Usando i distanziatori registrare larghezza della scanalatura richiesta. In questo caso, tal distanza con due spessori grandi è massima.

Fig. 7
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 12/1x)

Fig. 8
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 8)

Fig. 9
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 13)

Fig. 10
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 3)

Fig. 11
(Parti ed accessori in fornitura: Fig. 1 pos. 4)

Fig. 12

Manovra (Fig. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Fig. 13
L'apparecchio è dotato dell'interruttore di sicurezza (13/1). Tale deve essere premuto prima di premere l'interruttore ON (13/2). Altrimenti l'apparecchio non parte. Spegnere l'apparecchio allentando entrambi due interruttori.

Fig. 14 + 6
Registrare la profondità del taglio richiesta – vedi fig. 6
Avviso: Per eliminare le scorrettezze originate della frattura del ponticello, la profondità del taglio deve essere scelta superiore di 3 mm a quella desiderata per la fessura.
Avviare adesso l'apparecchio ed immergere con cura al materiale (14/1). Condurre adesso la macchina nel senso desiderato (14/2), con lo scorrimento adottato. L'apparecchio deve lavorare sempre nel senso contrario; non correre però mai in senso diverso! Nel caso di contrario, l'apparecchio può saltare improvvisamente dalla fessura e causare l'infortunio.

Fig. 15 + 16
L'apparecchio dispone dell'indicatore della linea di taglio a laser. Tramite tal interruttore è possibile in posizione (ON) accendere laser e spegnerlo in posizione (OFF).
Regolare il laser, utilizzando le batterie e rimuovere le due viti per allentare (Fig. 16). Quindi inserire le batterie di nuovo, e ora anche accendere il laser. Ora è possibile allineare il laser. Ora, rimuovere la batteria e stringere le viti di montaggio.

Fig. 1 + 17
Togliere il ponticello del resto del materiale usando cesello per le fessure nel muro (fig. 1/11).
Per tal scopo spingere il cesello all'interno della fessura agendo come sulla leva. Il ponticello sarà così rotto.

L'apparecchio può essere utilizzato solo con aspirazione della polvere. L'aspiratore della polvere deve essere approvato per aspirazione della polvere di pietra. Nel caso del guasto del sistema d'aspirazione della polvere, interrompere immediatamente lavoro e spegnere la fresa. E' possibile procedere al lavoro solo dopo la rimozione del guasto.

- Non è possibile utilizzare l'apparecchio per tagli non dritti perché i dischi immersi nel materiale potrebbero diventare storti.
- Tagliando i materiali piatti, tali devono essere appoggiati sulla base rigida oppure sostenuti.
- Creando i passaggi nei muri – ad es. con trapano a percussione – la frattura del materiale nella superficie può essere evitata in modo tale che sarà fatta prima la scanalatura con apparecchio, con massima profondità del taglio.
- Tagliando i materiali particolarmente duri, ad es. calcestruzzo con alto contenuto della silice, i dischi da taglio possono subire il surriscaldo e danneggiamento in conseguenza. Nel caso che il disco da taglio sia circondato delle scintille, si tratta sicuramente di tal caso. Interrompere quindi il taglio e far raffreddare il disco da taglio senza carico per alcuni minuti in marcia a vuoto.
- La diminuzione evidente della prestazione di lavoro e le scintille rappresentano il fenomeno tipico per disco da taglio non tagliente. Può essere affilato nuovamente tramite tagli corti nel materiale abrasivo (ad es. mattone calcio/sabbia).

Norme di sicurezza per il funzionamento

- Utilizzare l'apparecchio dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale.
- Comportarsi con cura verso le altre persone.
- In nessun caso toccare durante lavoro il disco da taglio.
- Condurre l'apparecchio utilizzando sempre entrambi due manichi.
- Utilizzare gli occhiali di protezione, protezione dell'udito e respiratore.
- Utilizzare l'apparecchio per taglio a secco solo in lavorazione delle pietre.
- Dischi da taglio si riscaldano durante lavoro alla temperatura elevata; non toccarli quindi finché non si raffreddano.
- Lavorare solo con dispositivo d'aspirazione.

Vedi anche Istruzioni di sicurezza generali ed Istruzioni di sicurezza per la prima messa in funzione.

Manuale step by step

- Indicare il percorso desiderato della fessura tramite la corda.
- Attaccare la fresa all'aspiratore della polvere.
- Utilizzare i mezzi di protezione necessari – respiratore, occhiali e protezione dell'udito.
- Immergere adesso piano il disco da taglio al muro nel punto di taglio più alto e realizzare il taglio lento e lungo.
- Terminato lavoro, l'apparecchio deve essere accuratamente pulito.

Guasti – Cause - Rimozione

Non taglia:
1. Disco non tagliente
   Affilare oppure sostituire il disco.

Non parte:
2. Cavo difettoso
   Sacco dell'aspiratore pieno

Origina tanta quantità della polvere:
1. Sostituire e/o riparare il cavo
   Sostituire il sacco dell'aspiratore della polvere

Ispezioni e manutenzione

- Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere l'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono condurre agli incidenti e ferite inaspettabili.
- Pulire accuratamente l'apparecchio e controllare le condizioni perfette dei dischi.

Köszönjük, hogy Güde MD 1700 Falhoronymaró vásárolt, s ezzel termékeink iránti bizalmát fejezte ki.

!!! A készülék üzembehelyezése előtt, kérem, figyelmesen olvassa el a használati utasítást!!!

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra?
Honlapunkon a **www.guede.com** címen **szervíz terén** gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az alábbiakban.

Gyártási szám: Szortiment tételszám: Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360 **Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999** **E-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Másolat vagy részmásolat készítése engedélyhez van kötve Műszaki változtatások fenntartva. Az eredeti használati utasítás fordítása

Jelölések a gépen

Szimbólumok jelentése
Ebben a használati utasításban és a készüléken a következő szimbólumok vannak használva:

Gyártmány biztonsága

CE	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	

Tilalmak:

Tilalom, általános (más piktogramhoz kapcsolódva)	Tilos húzni a kábelt!
Ne nyúljon a forgórészekhez	Esős időben ne használja a készüléket

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség
Figyelmeztetés röpködő tárgyak	Figyelmeztetés lézer sugár
Használja csak szívással	

Elrendelések:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Használjon fülvédőt. Használjon védőszemüveget
Viseljen reszpirátort	Használjon védőkesztyűt

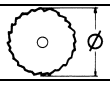
Környezet védelem:

Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírcsomagoló anyagot reciklációra gyüjtőhelyen leadni
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani
Vigyázz - törékeny	

Műszaki adatok:

Motor teljesítménye	Villamos csatlakozás
Fordulatszám/perc	Súly
	
fűrészlap átmérő	max. vágásteljesítmény

Készülék

Profi fal horonymarógép (védő szigeteléssel) lézeres vágás iránymutatóval. Egyszerű kezelés hosszú konstant szélességű és mélységű vágás

Szállítás tartalma (Ábra 1)

1. Koffer
2. Maró
3. Porelszívó adapter
4. Belső hatszögű kulcs
5. Alátét 2 mm
6. Alátét 10 mm
7. Alátét 15,5 mm
8. Anyacsavar
9. Tartó perem
10. Orsó foglalata
11. Falnyílásvéső
12. Gyémántvágó tárcsa, 2x
13. Kétnyílásos kulcs felerősítő anyára

(HU) Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.
A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.
Gép: **Falhoronymaró MD 1700** Megrend. szám:: **58090**

Dátum/gyártó aláírása: 24.02.2012
Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Műszaki dokumentáció: J. Bürkle; FBL, QS

Illetékes EU előírások
2006/42 EG
2004/108/EG

Használt harmonizált normák:
EN 55014-1:2000+A1+A2
EN 61000-3-2:2000
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása.
A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindíg jól tegye.

Csomagolás: Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennélfogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.

- Respektujte munkakörnyezete sajátosságait.. Villanyszerszámokat és gépeket ne használjon nyirkos, vagy nedves környezetben. Biztosítsa be a megfelelő világítást. Villanyszerszámokat ne hagyjon esőn, vagy nedves levegőn, ne kapcsolja be könnyen gyulékony folyadékok, vagy gázak közelében.
- A gép közelébe nem szabad idegen személyt engedni. Látogatókat, nézőközönséget, főleg gyerekeket, betegeket, vagy legyengült személyeket tartson távol munkahelyétől
- Biztosítsa be az akkumulátortöltő biztonságos raktározását. Azt a gépet, melyet nem használ, raktározza száraz, idegen személyek számára hozzáférhetetlen, vagy magas helyen.
- Vigyázzon a csatlakozó kábelre. A gépet nem szabad a kábelnél fogva húzni. A konektorból való kihúzásnál mindig tartsa egyik kézzel a konektort. A kábelt tartsa hőforrásoktól, olajaktól és éles tárgyaktól biztonságos távolságban.
- Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolódását. Mielőtt a dugvillát a konektorba helyezi, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „kikapcsolva“ helyzetben legyen.
- Kinti munkához használjon speciális hosszabbító kábelt. Olyan hosszabbító kábelt használjon kinti munkához, mely alkalmas kinti használatra, s ennek megfelelően van megjelölve.
- Mindig legyen éber munka közben, ügyeljen arra, mit csinál. Villamos szerszámmal nem szabad dolgoznia, ha fáradt.
- Vigyázzon a megrongálódott alkatrészekre. Használat előtt ellenőrizze a gépet. Ha egyes alkatrészek kissé meg vannak károsodva, bizonyosodjon meg arról, hogy a gép ennek ellenére, hiba nélkül és biztonságosan fog működni.
- Előzze meg az áramütéseket. Kerülje ki teste kapcsolatát minden leföldelt tárggyal, pl. vízvezetékkel, fűtőtestekkel, rezsóval, vagy jégszekrénnyel.
- Kizárólag a gyártóval jóváhagyott alkaltrészeket szabad használni. Karbantartáshoz és javításhoz kizárólag az eredetivel azonos alkatrészeket szabad használni, melyeket az autorizált szervíz központokban szerezhet meg.
- Figyelmeztetés! Az ebben a használati utasításban nem ajánlott alkatrészek használata személyek és tárgyak veszélyeztetésével járhat.
- Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.
- Amennyiben a készülék tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni
- Jav9tásokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.
- A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.

Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- m ely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.
- készülék megváltoztatásából
- a használati útmutatóban leírt más célokra való használt esetén
- Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,

Készülék-specifikus biztonsági információk

- Munka közben a készüléket tartsa szilárdan két kézzel biztonságosan, álljon.
- Kábelt vezesse hátra a készüléktől.
- Kívül használt készüléket áram védő kapcsolón keresztül kell (FI) 30 mA kioldó áram. Kizárólag kültérbe jóváhagyott kábelt használjon.
- Dugó a dugaszaljba kikapcsolt készülék esetében szabad benyomni.
- Készüléket ne fogja satuba.
- A készüléket eltevés előtt mindig kapcsolja ki, míg tárcsa egészen nem áll meg.
- Ne használjon azbeszt anyagokat.
- Használjon kizárólag gyémántvágó tárcsát, melyek megengedett fordulatszáma minimálisan olyan magasak mind a gép szabadfutása.

- Gyémánt vágótárcsákat használat előtt ellenőrizze. A gyémánt vágótárcsáknak hibátlannak kell lennie, szabadon foroghasson. Végezzen próba menetet min. 30 mp-ig terhelés nélkül. Ne használjon sérült, deformált vagy rezgő gyémánt tárcsát.
- Ügyeljen a gyémánt vágótárcsák méreteire. Nyílások, átmérőjének meg kell felelni az orsó foglalatának (ábra. 1-10). Ne használjon adaptert vagy átmenetet.
- Gyémánt vágótárcsákat védje ütés, ütközés és zsír ellen.
- A készüléket a munkadarab felé csak akkor vezesse, ha be van kapcsolva.
- Sose érintse a forgó gyémánt vágótárcsát.
- Gépet csak jól szellőztetett helységben használja.
- Munkaközben használjon reszpirátort, védőszemüveget és fülvédőt.
- Ne vágjanak lezárt helységekben, ahol gáz vagy vízvezeték csövek lehetnek. Ezeknek e vezetékeknek felkeresésére használjon megfelelő detektort, vagy forduljon gázgyárhoz vagy vízszerelőkhöz. Villanyvezetékkel való érintkezés tűzhöz, áramütéshez vezethet. Gázvezeték megsérülése robbanáshoz vezethet. Vízvezeték átvágása tárgyi károkat vagy áramütést okozhat.
- VIGYÁZZ! Szikrák letakart gyúlékony anyagokhoz is juthatnak.
- Tárcsa leblokkolása a készülék reakciós rándulását idézi. Ebben az esetben a gépet azonnal kapcsolja ki.
- VIGYÁZZ! A vágó tárcsák a gép kikapcsolása után még forognak. A vágó tárcsákat ne tegyék ki oldalnyomásnak.
- Gép csak porelszívóval használható. Mindig viseljen reszpirátort. A használt elszívónak jóváhagyottnak kel lennie kőpor elszívására.

⚠ **Gépet kizárólag FI kioldóval rendelkező hálózatban szabd használni.**

Baleset esetén

Megfelelő elsősegélynyújtás után hívjon minél gyorsabban orvosi segítséget.
A sérültet védje a további sérülésektől és nyugtassa meg.

Rendeltetés szerinti használat

A gép szilárd támaszték vezető léc használatával ásványi ásványaggokból készült fal vágására szolgál-

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkezet károkért a gyártó nem felelős.

Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

1. Fennálló villamos veszély:

- **Villamos érintkezés:**
  Hibás kábel vagy dugó villanyáram ütést okozhat
  Hibás kábelt vagy dugót szakemberrel cseréltesse ki Gépet kizárólag kioldóval rendelkező bevezetésre, kapcsolja

2. Fennálló mechanikai veszélyek:

- **Vágás, levágás:**
  Gyémánt tárcsák élei vágási sebeke okozhatnak.
  Munkaközben a géppel mindig viseljen kesztyűt
- **Elkapás, felcsavarodás:**
  Bő ruházat, ékszerek el lehetnek kapva mozgórészektől
  Hordjon mindig testre fekvő ruhát, semmi ékszert, ami el lehet kapva.
- **Súrlódás, horzsolás:**
  Forgó vágótárcsa érintése komoly sebesülést okozhat.
  A mozgó vágótárcsához sose nyúljon.

3. Fennálló hő veszélyek:

- **Égés, fagyás:**
  Munkaközben a vágótárcsán magas hőmérséklet keletkezik.
  Mielőtt a vágótárcsát érintené, hagyja kihűlni.
  Használjon védőkesztyűt

4. Zaj veszély:

- **Hallássérülés:**
  Hosszú ideig tartó munka a géppel hallássérülést okozhat.
  Hordjon mindig fülvédőt

5. Vibrációs veszély:

- **kézzel vezetet szerszám használata:**
  Hosszabb ideig tartó munka izom fáradsághoz vezet. Így baleset keletkezés veszélye áll fent.
  Iktasson be szüneteket munkaközbe. Szünetek közötti időtartalom különbözik felhasználó szerint.

6. Sugár veszély:

- **Lézer sugár:**
  Gép lézerrel van felszerelve a vágás vonalának ábrázolására. Lézer szemhártyát károsíthatja.
  Sose nézzen a lézer sugárba

7. Anyagoktól származó veszély:

- **Érintkezés, belégzés:**
  Nagy portól megsérülhet a tüdő
  Munkaközben a géppel viseljen reszpirátort

8. Ergonómia elhanyagolása:

- **Személy munkavédelmi eszközök figyelmetlen használata:**
  Gép kezelése nem megfelelő védő eszközök használata nélkül balesthez vezethet.- külső és belső sérülések.
  Hordjon mindig megfelelő öltözetet és dolgozzon elővigyázatosan
- **Nem megfelelő lokális világítás:**
  Elégtelen megvilágítás magas veszéllyel fenyeget.
  Munkaközben a géppel mindig biztosítson megfelelő világítást

9. Más veszély:

- **Törés üzemközben:**
  Hibás vágótárcsák üzemközben eltörhetnek, és a felhasználót megsebesíthetik.
  Rendszeresen ellenőrizze a vágótárcsákat hibásódás felismerésére. Sérült vágótárcsát tilos használni.
  Hordjon mindig megfelelő védőruhát
- **Eldobott tárgyak vagy fröcskölő folyadékok:**
  Marás közben a szemei megsérülhetnek szerszám vagy közeg részecskéitől
  Munkaközben a géppel mindig viseljen szemüveget

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen“ fejezetben találhatók.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása, resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

Villamos csatlakozás	230 V
Frekvencia	50 Hz
Védelmi osztály	II
teljesítmény	1700 W
Motor fordulat száma:	4000 min^{-1}
Bemenő kábel:	1,8 m/H05 VV-F
Tárcsa átmérője	150 mm, Viselte 22 mm
Vágás mélysége:	40 mm
Vágás szélessége mm-ben	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Akusztikai teljesítmény szintje	95 dB (A)
Súly kb.	4,1 kg
Megrendelési sz.	58090

Szállítás és tárolás

- Készüléket sose szabad a kábelnél fogva vinni.
- A nem használt készülékeket száraz lezárt helységekben kell eltenni.

BeBiztonsági utasítások az első üzembeállításhoz

- Dugó a dugaszaljba kikapcsolt készülék esetében szabad benyomni.
- Gyémánt vágótárcsákat használat előtt ellenőrizze. A gyémánt vágótárcsáknak hibátlannak kell lennie, szabadon foroghasson. Végezzen próba menetet min. 30 mp-ig terhelés nélkül. Ne használjon sérült, deformált vagy rezgő gyémánt tárcsát.

A tartófalakban lévő hasadékoknak meg kell felelni a DIN Munka megkezdése előtt, kérjen tanácsot építésztől, tervezőtől vagy az építkezés kompetens vezetőjétől.
A nyílás megengedett mélysége, szélessége a nyílás hosszától, falvastagságától és felhasznált építkezési anyagtól függ,

- A berendezés eleget tesz az EN 61000-3-11 norma követelményeinek és külön csatlakozási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy tilos bekapcsolni bármely, szabadon választott helyeken.
- A gép, az áramkör megfelelőtlen eredményeként, átmeneti feszültségingadozást idézhet elő.
- A berendezést kizárólag azokon a helyeken szabad bekapcsolni, ahol a maximálisan megengedett impendanció értéke nem haladta túl a Z_{max} = 0,233 Ω.
- A berendezés tulajdonosának kötelessége, az áramszolgáltatóval való megegyezés alapján, hogy azon bekapcsolási hely, ahol a gépet használni akarja, eleget tegyen a fenti követelményeknek.

Szerelés és üzembe állítás

Készülék eladás előtt előzetesen össze van szerelve. Itt lesz a gyémánt vágótárcsa szerelése ábrázolva, illetve a bevágás szélességének beállítása, leszerelt géptől kiindulva.

Végezze el az egyes részek szerelését ábrázolt sorrendben. Ügyeljen a szerkezeti részek ábra szerinti elrendezésére.

Ábra 2
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 2 + 4)

Ábra 3
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 9)
Ábra 4
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 10)

Ábra 5
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 12/1x)
Ügyeljen a gyémánt vágótárcsák menet irányára.

Ábra 6
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1 Pós 6 + 7 illetve Pós. 5) Alátétek segítségével állítsa be a horony szélességét. Ebben az esetben két vastag alátéttel max. távolság.

Ábra 7
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 12/1x)

Ábra 8
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 8)

Ábra 9
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 13)

Ábra 10
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 3)

Ábra 11
(Szállított részek és tartozékok: Ábra 1. Póz 4)

Ábra 12

Kezelés (Ábra 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Ábra 13
Ezt hamarább kell lenyomni, mint az ON kapcsolót (13/2) Másképpen a gép nem indul meg. Gép kikapcsolásához mindkét kapcsolót engedje fel.

Ábra 14 + 6
Állítsa be az igényelt vágás mélységét – lásd 6 ábra
Figyelmeztetés: Az egyenetlenséget kiegyenlítése végett melyek a rés kitörése után keletkeznek, vágás mélységét kb. 3 mm rel mélyebbre vágjuk, mint az igényelt horony mélysége.
Most a gépet kapcsolja be, és óvatosan merítse az anyagba (14/1). Gépet vezesse (14/2) irányba megfelelő előre tolással. A gépnek mindig ellenirányba, ezért ne menjen a készülékkel más irányba! Másképpen a gép ellenőrizhetetlenül kiugorhat a horonyból, és balesetet okozhat.

Ábra 15 + 16
A gép fel van szerelve lézeres vágásvonal mutatóval. Ezzel a kapcsolóval az (ON) helyzetben a lézert bekapcsoljuk illetve (OFF) kikapcsoljuk.
Állítsa be a lézer segítségével az elemeket, és távolítsa el a két csavart lazítsa meg (16 ábra). Majd helyezze be az elemeket újra, és most is kapcsolja be a lézert. Most már tudod összehangolni a lézer. Most távolítsa el az akkumulátor és húzza meg a rögzítőcsavarokkal.

Ábra 1 + 17
Kivágott részt az anyagból vésővel távolítsa el (ábra 1/11). Ebből a célból nyomja a vésőt a horonyba és utána középre. Ezzel a kivágott rész kitörik.

Gép csak porelszívóval használható. A használt elszívónak jóváhagyottnak kel lennie kőpor elszívására. A porelszívó rendszer eltávolítása esetén a munkát azonnal meg kel szüntetni. Csak a hiba eltávolítása után szabad a munkát folytatni.

- Ferde vágásokat ezzel a géppel nem lehet vágni, mert a gyémántvágó tárcsák az agyagban elfordulnának.

- Lemezes anyag vágásakor ennek szilárd alapzaton kell feküdnie vagy alá, kell támasztani.
- A falba készített nyílások esetében-, pl. fúrókalapáccsal- az anyag felszínének elpattanását meg lehet előzni úgy, hogy a géppel először maximális mélységű hornyot vág ki.
- különlegesen kemény anyagok vágásánál, pl.magas szilícium tartalmú beton esetében, a gyémánt tárcsák túlhevülhetnek, és ennek következtében megsérülhetnek. Mikor a gyémánttárcsát szikrák veszik körül bizonyosan erről az esetről, van szó. Ilyen esetben szakítsa meg a vágást és a gyémánt vágótárcsát, hagyja szabadon forogni, míg ki nem hűl.
- Érezhető teljesítmény csökkenés és szikraraj tipikus jele a gyémánt vágótárcsa kitompulásának. Rövid abrazív anyagok (pl. mészkőtégla) vágásával a tárcsát meg lehet élesíteni.

Biztonsági utasítások a kezelőnek

- A gépet a használati utasítás aprólékos elolvasása után használja.
- Szintén be kell tartani dokumentációban adott összes biztonsági utasítást:
- Viselkedjen felelősségteljesen más emberekkel szemben.
- Munkaközben, semmi esetben ne nyúljon a vágótárcsához.
- Gépet midig mindkét fogantyúval vezesse.
- Viseljen védőszemüveget, fülvédőt és megfelelő munkaruhát.
- Gépet száraz vágásra csupán kő feldolgozására használja.
- Vágótárcsák munkaközben felhevülnek, ezért ne nyúljanak hozzájuk, míg ki nem hűlnek.
- Dolgozzon elszívó berendezéssel.

Lásd általános biztonsági utasítások és biztonsági utasítások üzembe helyezéskor.

Útmutató lépéstől lépésre

- Jelölje meg a rés vonalát zsinórral.
- Kapcsolja a marót a porelszívó berendezéshez.
- Hordja a szükséges biztonsági segédeszközöket - reszpirátor, védőszemüveg, fülvédő.
- Most merítse lassan a vágás legmagasabb helyén a gyémánt vágótárcsát a falba és végezze el a lassú vágást.
- Használat után a gépet alaposan ki kell tisztítani.

Hibák és okainak eltávolítása

Nem vág:
1. Tompa tárcsa
   Élesítse meg a tárcsát vagy cserélje ki.

Nem működik:
2. Hibás kábel
   A kábelt javítsa vagy cserélje ki.

Sok por keletkezik:
1. Elszívó tasakja teli van porral.
   Elszívó tasakját cserélje ki.

Tisztítás és karbantartás

Húzza ki az összes munkát a berendezés a hálózati kábelt.

- Csak rendszeresen karbantartott készülék lehet kielégítő segédeszköz. Elégtelen karbantartás nem előrelátható balesetekhez vezethet.
- Gépet alaposan tisztítsa meg és ellenőrizze a gyémánt tárcsákat.

	!!! Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo!!!
	Ali imate **tehnična vprašanja**? **Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?** Na naši spletni strani www.guede.com Vam bomo v oddelku **Servis** hitro pomagali. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, prosimo, da nam pošljete serijsko številko, št. naročila in leto izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da imate vse navedene informacije pri roki, jih prosim vnesite tu:
	Serijska številka: **Številka naročila:** **Leto izdelave:**

	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**e-Mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Ponatis v celoti ali po delih je možen po dogovoru s proizvajalcem. Prevod originalnih navodil za uporabo.

Oznake na napravi

Legenda simbolov
V tem navodilu za uporabo ali na stroju se nahajajo sledeči simboli:

Varnost izdelka:

CE	
Naprava odgovarja standardom EU	

Prepovedi:

Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne vlecite vtiča ali naprave za kabel
Ne dotikajte se vrtečih delov z rokami	Ne uporabljate izdelka, če dežuje

Opozorilo:

Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara
Zavarujte se pred letečimi deli	Pazite se laserskega žarka.
Uporabljajte samo s sesalno	

Ukazi:

Pred uporabo natančno preberite navodilo za uporabo	Uporabljajte zaščitne slušalke. Uporabljajte zaščitna očala
Uporabljajte ustrezno zaščito dihal.	Uporabljajte zaščitne rokavice.

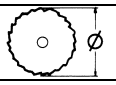
Varovanje bivanjskega okolja:

Odpadke odvrzite odgovorno - tako da ne škodujete bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, odnesite ga v surovino.
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali na ustrezno mesto.	

Ovitek:

Zavarujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.
Pozor - krhko	

Tehnični podatki:

Zmogljivost motorja	Priključek
Vrtljaji na minuto	Teža
	
Premer žaginega lista	maks. zmogljivost rezanja

Naprava

Profesionalen rezkalnik za utore v zidakih (zaščitno izoliran) z laserskim indikatorjem linije rezanja. Enostavno rokovanje zahvaljujoč tekočemu rezu, s konstantno širino in globino frezanja.

Obseg dobave (Silka. 1)

1. Kovček
2. Rezkalnik
3. Cevni nastavek za sesanje prahu
4. Montažni ključ z notranjim šesterokotnikom
5. Distančni podložek 2 mm
6. Distančni podložek 10 mm
7. Distančni podložek 15,5 mm
8. Pritrdilna matica
9. Prirobnica za pritrjevanje
10. Objemka vretena
11. Dleto za izdelavo utorov v zidu
12. Diamantni rezilni krožniki, 2x
13. Ključ z dvema odprtinama za pritrdilno matico

(SI) Izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Germany
da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno.
V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.
Označitev naprav: **Utorni rezkalnik za zidake MD 1700**
kat. št.: **58090**

Datum/podpis proizvajalca: 24.02.2012
Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor

Tehnična dokumentacija: J. Bürkle; FBL, QS

Uporabne smernice EU:
2006/42 EG
2006/95/EG
2004/108/EG
Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Garancija

Jamstvo zajema le za napake, ki jih povzročajo material ali napake proizvodnje.
Ko obvestilom o napako pod garancijo priloženo izvirno dokazilo o datumu nakupa in prodaje.

Izključene iz garancije, so neprimerne aplikacije, kot so preobremenitve naprave, uporabo sile, škode, ki jo tretje osebe ali tujkov. Neuspeh poslovanja in navodili za montažo in normalne obrabe so prav tako izključene iz garancije.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke v nadaljevanju. Če aparat posodite ali prodate drugim osebam, priložite zraven še ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

Ovitek: Da se zaščiti pred morebitnimi poškodbami pri transportu, je aparat zavit v ovitek. Ovitek je izdelan iz surovine, ki je ponovno uporabna za reciklažo.

Natančno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte vse navedene napotke. Preberite priložena navodila za uporabo in se seznanite z aparatom in njegovo pravilno uporabo; preberite tudi varnostne napotke. Navodila za uporabo shranite na varno mesto za kasnejšo rabo.

- Pred vsako uporabo ne pozabite na vizualno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je varnostni sistem pokvarjen oziroma obrabljen. Nikoli ne izklapljajte varnostnega sistema naprave.
- Izdelek uporabljajte le v namen, ki je opisan v tem navodilu za uporabo.
- Odgovarjate za varnost na delovnem mestu.
- Napravo uporabljajte le na dobro osvetljenih mestih.
- Nikoli ne puščajte naprave na delovnem mestu brez nadzora. V primeru, da prekinete svoje delo, napravo pospravite na varno mesto.
- Nikoli ne uporabljajte naprave na dežju ali v vlažnem oz. mokrem okolju.
- Napravo zavarujte pred vlago in dežjem.
- Kadar aparat deluje, držite ga v varni razdalji od svojega telesa!
- Ne vključujte naprave, če je obrnjena ali izven delovnega položaja.
- Napravo vzdržujte v varni razdalji od drugih oseb, predvsem izven dosega otrok pa tudi od domačih živali.
- Po končanem delu vedno izvlecite vtič iz vtičnice in preverite, če naprava ni poškodovana.
- Napravo shranite na suho mesto in izven dosega otrok, če je ne uporabljate.
- Napravo uporabljajte le v skladu s tem navodilom za uporabo.
- Napetost v mreži se mora ujemati z napetostjo, ki je opisana na tipski etiketi naprave.
- Redno preverjajte električni kabel aparata, če ni poškodovan ali dotrajan. Ne uporabljajte naprave, če je njen električni kabel poškodovan.
- Če pride do poškodbe priključnega kabla, ga morate zamenjati (pri proizvajalcu ali njegovem servisu), da se izognete nevarnosti.
- Za zamenjavo uporabljajte samo originalne rezervne dele.
- Napravo lahko popravlja le strokovnjak električar.
- V kolikor prižigate stroj po udarcu, preverite najprej njegovo stanje: poglejte, če ni poškodovan ali obrabljen; morebitne poškodbe popravite.
- Nikoli ne uporabljajte nadomestnih del in pritiklin, ki jih proizvajalec ni priporočil ali pa z njimi ni računal.
- Pred kontrolami, čiščenjem in delom na napravi ali ko naprave ne uporabljate, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pa pri dobri umetni svetlobi.
- Za opremo veljajo enaki predpisi.
- Güde GmbH & Co. KG ne odgovarja za škode, ki bi nastale zaradi nedoslednosti:
- poškodbe na stroju zaradi mehanskih vplivov ali prenapetosti.
- spremembe na stroju
- uporaba v namene, ki so v neskladju z navodili.
- Da preprečite morebitne škode, vedno upoštevajte vse varnostne napotke.

Device specifične informacije o varnosti

- Pri delu držite napravo vedno z obema rokama in stojte v ravnotežju.
- Kabel napeljite nazaj - stran od naprave.
- Naprave, ki jih uporabljate na prostem, priključite preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (FI), z mejo varovanja največ 30 mA. Uporabljajte samo podaljševalne kable, primerne za zunanjo uporabo.
- Vtič vtaknite v vtičnico le, če je naprava izklopljena.
- Ne pritrjujte naprave v primež.
- Izklopite napravo, preden jo odložite in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi.
- Ne obdelujte azbesta ali materialov, ki ga vsebujejo.
- Uporabljajte diamantne krožnike, katerih dovoljeni vrtljaji so vsaj enako visoki kot je delovanje naprave v prostem teku.
- Pred uporabo preverite, če so krožniki celi in nepoškodovani. Krožnik mora biti pravilno in trdno montiran, hkrati pa se mora gladko in nemoteno vrteti. Preizkusite delovanje krožnika najmanj 30 sekund brez obremenitve. Ne uporabljajte poškodovanih, deformiranih ali vibrirajočih krožnikov.
- Upoštevajte dimenzije diamantnih krožnikov. Premer luknje mora odgovarjati objemki vretena (slika 1-10). Ne uporabljajte redukcij ali pretvornikov.
- Zavarujte krožnik, ki mora biti vedno razmaščen, pred udarci in zaletavanjem v material.
- Naprava lahko pride v stik z obdelovanim materialom le, kadar je vklopljena.
- Nikoli se ne dotikajte vrtečih se delov naprave – krožnikov.
- Napravo lahko uporabljate le v dobro prezračenih prostorih.
- Vedno uporabljajte zaščito za dihal in sluh, ter varnostna očala.
- Ne režite utorov na zidovih, v katerih bi bila lahko plinska ali vodovodna napeljava. Za iskanje te instalacije v zidovih uporabljajte primerne detektorje ali pa pokličite

lokalno postajo za distribucijo vode in plina.
V stiku z električno instalacijo obstaja nevarnost električnega udara. Če poškodujete plinsko napeljavo obstaja nevarnost eksplozije. Če poškodujete vodovodne cevi obstaja nevarnost poplav ali nevarnost električnega udara.

- Opozorilo! Iskre lahko pridejo v stik s skritim vnetljivim materialom.
- Če se krožnik zagozdi, reagira naprava sunkovito, dokler je blokiran. V tem primeru napravo takoj izklopite.
- Opozorilo! Krožniki se vrtijo še nekaj časa potem, ko napravo izklopite. Ne pritiskajte na krožnik s strani.
- Naprava lahko deluje le s priključenim sesanjem prahu. Vedno uporabljajte ustrezen ščitnik za dihala. Sesalna naprava mora biti odobrena za sesanje kamninskega prahu.

Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (FI).

Ukrepi v zasilnih primerih

Čimprej začnite dajati prvo pomoč in pokličite zdravnika specialista v najkrajšem možnem času.
Poškodovano osebo zavarujte pred drugimi poškodbami in jo pomirite.

Uporaba v skladu z namenom

Trdno montirana oz. na drsni letvi fiksirana naprava je namenjena za izdelavo vseh vrst utorov v zidake iz mineralnih snovi, brez uporabe vode.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitne škode, ki bi nastale zaradi uporabnikovega neupoštevanja veljavnih predpisov in napotkov, ki so zajeti v tem navodilu za uporabo.

Druge nevarnosti in varnostni ukrepi

1. Sekundarna nevarnost električnega udara:

- **Neposredni električni stik:**
  Poškodovani kabli ali vtiči lahko povzročijo električni udar.
  Poškodovan kabel ali vtič mora zamenjati strokovnjak. Uporabljajte samo na električnem priključku z varnostnim stikalom proti nadtoku (FI).

2. Mehanske nevarnosti:

- **Vreznine, zarezanje:**
  Robovi krožnika lahko povzročijo hude poškodbe in vreznine.
  Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitne rokavice.
- **Zatikanje, navitje:**
  Široka obleka ali nakit se lahko ujamejo v vrteče se dele naprave.
  Vedno uporabljajte prilegajočo obleko in ne nosite nakita, ki bi ga naprava lahko ujela.
- **Trenje, odrgnine:**
  V stiku z vrtečim se reznim krožnikom lahko pride do hudih in nevarnih poškodb.
  Kadar se krožnik vrti, se ga nikoli ne dotikajte.

3. Sekundarna nevarnost zaradi visoke toplote:

- **Opekline, omrzline:**
  Pri delu z napravo se krožnik ogreva na zelo visoko temperaturo.
  Preden se krožnika dotaknete vedno počakajte, da se ohladi. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice.

4. Nevarnost zaradi hrupa:

- **Poškodbe sluha:**
  Uporaba naprave brez uporabe ustreznih zaščitnih pripomočkov, lahko poškoduje sluh.
  Vedno nosite ustrezno zaščito sluha.

5. Nevarnost zaradi vibracij:

- **Uporaba ročno vodene naprave:**
  Če napravo uporabljate dalj časa, se mišice utrudijo. Vedno večja je nevarnost poškodb.
  Prekinite z delom in se odpočijte. Vsak uporabnik ima svoj delovni ritem z odmori.

6. Nevarnost zaradi sevanja:

- **Lasersko sevanje:**
  Naprava je opremljena z laserskim žarkom za prikaz linije rezanja. Laser lahko poškoduje očesno mrežnico.
  Nikoli ne glejte neposredno v laserski žarek.

7. Nevarnosti v stiku z materialom in drugimi snovmi:

- **Stik, vdihavanje:**
  Pri nastajanju prahu lahko pride do poškodb dihal.
  Pri delu z napravo vedno uporabljajte ustrezno zaščito dihal.

8. Zanemarjanje ergonomskih načel:

- **Malomarna uporaba osebnih zaščitnih sredstev:**
  Uporaba stroja brez primernih zaščitnih sredstev lahko pripelje do zunanjih in notranjih poškodb.
  Vedno uporabljajte predpisano obleko in ravnajte previdno.
- **Neprimerna lokalna osvetlitev:**
  V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.
  Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

9. Ostale nevarnosti:

- **Lomljenje pri delovanju:**
  Poškodovani krožniki lahko pri delovanju počijo in poškodujejo uporabnika.
  Redno pregledujte krožnik, če ni poškodovan. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih krožnikov. Uporabljajte primerno zaščitno obleko.
- **Odbiti predmeti ali brizgajoče tekočine:**
  Pri obdelovanju lahko leteči delci materiala ali krožnika poškodujejo vaše oči.
  Pri delu z napravo vedno uporabljajte zaščitna očala.

Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.
Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

Šolanje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodilo za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

Priključek:	230 V
Frekvenca:	50 Hz
Razred zaščite:	II
Zmogljivost maks.:	1700 W
Vrtljaji motorja:	4000 min^{-1}
Električni kabel:	1,8 m/H05 VV-F
Premer krožnika:	150 mm, Bore 22 mm
Globina rezanja:	40 mm
Širina rezanja v mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Akustična zmogljivost :	95 dB (A)
Teža ca.	4,1 kg
Številka za naročila:	58090

Transport in skladiščenje

- Naprave nikoli ne vlecite ali ne prenašajte za kabel.
- Če je ne uporabljate, shranite napravo na suho in zaklenjeno mesto.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

- Vtič vtaknite v vtičnico le, če je naprava izklopljena.
- Pred uporabo preverite, če so krožniki celi in nepoškodovani. Krožnik mora biti pravilno in trdno montiran, hkrati pa se mora gladko in nemoteno vrteti. Preizkusite delovanje krožnika najmanj 30 sekund brez obremenitve. Ne uporabljajte poškodovanih, deformiranih ali vibrirajočih krožnikov.

Utori v nosilnih zidovih morajo biti v skladu s 1 delom standarda DIN 1053 ali v skladu ostalimi določili države uvoznice. Te predpise brezpogojno upoštevajte. Preden začnete z delom, se najprej posvetujte z odgovornim statikom, arhitektom, s pristojno osebo ali vodjo gradbišča.
Dovoljena globina in širina utora je odvisna od njene dolžine, debeline zidu in od vrste uporabljenega materiala.

- naprava izpolnjuje zahteve standarda EN 61000-3-11 in zanjo veljajo posebni pogoji dostopa. To pomeni, da uporaba ne na kakršno koli samovoljno točke povezave je dovoljena.
- naprave v neugodnih razmer omrežja, lahko povzroči začasno napetostnih nihanj.
- Naprava je namenjena izključno za uporabo povezovalnih točk, ki ne presegajo največje dovoljene brez oviranja Zmax = 0,233 Ω.
- kot uporabnik, morate zagotoviti, po potrebi po posvetovanju s svojim gospodarskih javnih služb, vaš dostopno točko, na kateri vam deluje naprava izpolnjuje zgoraj navedene zahteve.

Montaža in prva uvedba v pogon

Naprava je že tovarniško kompletno montirana.
V nadaljevanju je prikazana montaža diamantnih rezil oz. nastavitev širine utora – začenjamo z demontiranim strojem.

Posamezne dele vedno montirajte v opisanem zaporedju. Pri tem pazite na zaporedje sestavnih delov tako, kot je prikazano na sliki.

Silka. 2
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 2 + 4)
Silka. 3
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 9)

Silka. 4
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 10)

Silka. 5
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 12/1x)
Upoštevajte smer delovanja diamantnih krožnikov.

Silka. 6
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 6 + 7 oziroma poz. 5) Z distančnimi podložki izberite zahtevano širino utora. V tem primeru je to z dvema močnejšima podložkoma maksimalna razdalja.

Silka. 7
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 12/1x)

Silka. 8
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 8)

Silka. 9
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 13)

Silka. 10
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 3)

Silka. 11
(Rezervni deli in oprema: Silka. 1 poz. 4)

Silka. 12

Rokovanje (Silka. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Silka. 13
Naprava je opremljena z varnostnim stikalom - gumbom (13/1). Na tega pritisnite še preden pritisnete na stikalo ON (13/2). Sicer naprave ne boste mogli zagnati. Obe stikali stisnite, če želite napravo izklopiti.

Silka. 14 + 6
Nastavite želeno globino rezanja – glejte sliko 6.
Opozorilo : Za popravljanje nenatančnih rezov, do katerih prihaja pri lomljenju mostičev, izberite globino reza ca 3 mm globlje od zahtevane globine utora.
Sedaj napravo vklopite in potisnite previdno v material (14/1). Sedaj vodite napravo v smeri (14/2) s prilagojenim premikanjem. Naprava mora delovati vedno samo v dveh smereh, zato ne obračajte naprave v drugo smer! V nasprotnem primeru lahko naprava nekontrolirano izleti iz utora in povzroči poškodbe.

Silka. 15 + 16
Naprava je opremljena z laserskim indikatorjem smeri rezanja. S pomočjo tega stikala lahko z (ON) laser vključite oz. z (OFF) izključite.
Prilagodite laser, z uporabo baterije in odstranite dva vijaka, da ublažijo (slika 16). Nato vstavite baterije še enkrat, in sedaj tudi vključite laser. Zdaj si lahko poravnate laser. Sedaj odstranite baterijo in pritrditev zategnite vijake.

Silka. 1 + 17
Odstranite preostali »mostič« iz materiala z dletom za izdelavo utorov v zidovih (slike 1/11).
Vložite dleto v utor in potiskajte proti sredini. Tako se mostič zlomi.

Naprava lahko deluje le s priključenim sesanjem prahu. Sesalna naprava mora biti odobrena za sesanje kamninskega prahu. Če pride do okvare sistema za sesanje prahu, takoj prekinite z delom in izklopite napravo. Z delom lahko nadaljujete šele, ko odpravite napako na sesalnem sistemu.

- Z diamantnimi krožniki, ki lahko v utoru spremenijo smer, ni mogoče rezati na krivo.
- Plošče, ki jih želite rezati, morajo ležati na trdni podlagi ali morajo biti primerno podprte.
- Pri prebijanju zidov – npr. z vrtalnikom z udarno funkcijo lahko nastajanje razpok preprečite tako, da z napravo najprej izrežete utor – nastavite maksimalno globino rezanja.
- Pri rezanju zelo trdega materiala, npr. betona, ki vsebuje večjo količino silicija, se lahko diamantni krožniki pregrejejo in se zato poškodujejo. Če je krožnik obdan z iskrami, potem računajte s tem da se prav zato pregreva. V tem primeru prenehajte z rezanjem in diamantni krožnik pustite delovati brez obremenitve v prostem teku.
- Vidno zmanjšana zmogljivost delovanja in iskrenje je tipičen znak za to, da je krožnik top. S kratkotrajnim rezanjem grobega materiala (npr. opeka iz peska), lahko krožnik ponovno nabrusite.

Varnostni napotki za rokovanje

- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni v navodilu.
- Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.
- Pri delu se nikoli ne dotikajte delujočega krožnika.
- Napravo vodite in držite za oba ročaja.
- Uporabljajte zaščitna očala, ščitnike za ušesa in dihalno napravo.
- Za suho rezanje uporabljajte napravo samo pri obdelovanju kamna.
- Krožniki se pri rezanju ogrevajo na visoke temperature; zato se jih ne dotikajte dokler se ne ohladijo.
- Pri delu vedno uporabljajte sesalno napravo.

Glejte tudi Splošna varnostna navodila in Varnostne napotke pred prvo uporabo naprave.

Navodilo korak po koraku

- Označite želeno smer utora s pomočjo zvite vrvi.
- Stroj priključite na napravo za sesanje prahu.
- Vedno uporabljajte ustrezne varnostne pripomočke – zaščito dihal in sluha ter varnostna očala za zaščito oči.
- Sedaj počasi potisnite diamantno rezilo na najvišjem mestu v zidak in počasi vlecite v rezu.
- Po vsakršni uporabi napravo natančno očistite.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

Naprava ne reže:
1. Krožnik je top
   Krožnik nabrusite ali zamenjajte z novim.

Naprava ne deluje:
2. Kabel je poškodovan
   Kabel popravite ali zamenjajte z novim

Nastaja večja količina prahu:
1. Vrečka naprave za sesanje prahu je polna.
   Vrečko zamenjajte z novo.

Pregledi in vzdrževanje

- Le redno vzdrževana in dobro negovana naprava lahko zanesljivo opravlja svojo nalogo. Nezadostno vzdrževanje in nega lahko povzroči nepričakovane nezgode ali poškodbe.
- Napravo temeljito očistite in preverite, če so diamantni krožniki celi.

	!!! Prije puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!!!		
	Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu?** Na našem home page **www.guede.com u odjeljenju „Servis“** ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje: **Serijski broj:** **Kataloški broj:** **Godina proizvodnje:**		
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999**	**E-mail: support@ts.guede.com**

A.V. 6 Dodatno tiskani materijali, i u skraćenoj verziji, podložni su odobrenju. Pravo na tehničke izmjene pridržano. Prijevod originalnih uputa za uporabu

Oznake na uređaju

Značenje simbola
U ovom naputku i/ili na stroju koriste se slijedeći simboli:

Sigurnost proizvoda:

CE	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	

Zabrane:

Opća zabrana (zajedno sa drugim piktogramom)	Zabranjeno je vući za dovodni kabel stroja.
Čuvajte ruke od rotirajućih dijelova	Uređaj ne koristite ako pada kiša

Upozorenje:

Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara
Opasnost od letećih dijelova	Opasnost od ozljeda laserskim zračenjem
Koristite samo sa usisavanjem	

Naredbe:

Prije rada sa strojem pažljivo pročitajte ovaj naputak za uporabu.	Koristite zaštitu za sluh. Pri radu koristite zaštitne naočale.
Upotrebljavajte respirator	Koristite zaštitne rukavice.

Zaštita okoliša:

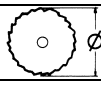
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite na recikliranje u odgovarajući centar za skupljanje otpada.

Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

Pakiranje:

Čuvajte od utjecaja vlage	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore
Pozor! Krhki tovar!	

Tehnički podaci:

Snaga motora	Priključak
Obrtaji na minutu	Težina
	
pile promjera	maks. snaga sječenja

Uređaj

Glodalica za urezivanje utora u zidu (sa zaštitnom izolacijom) za profesionalnu upotrebu, sa laserskim pokazivačem rezne linije. Glodalica se odlikuje jednostavnim rukovanjem zahvaljujući uzdužnom rezu s konstantnom širinom i dubinom ureza.

Opseg isporuke (Silka br. 1)

1. Kovčeg
2. Glodalica
3. Cijevni nastavak za odsisavanje prašine
4. Ključ sa unutarnjim šestorokutnim otvorom
5. Distantna podloška 2 mm
6. Distantna podloška 10 mm
7. Distantna podloška 15,5 mm
8. Matica za učvršćivanje
9. Prirubnica za pričvršćivanje
10. Obujmica vretena
11. Dlijeto za utore u zidovima
12. Dijamantni kotači za sječenje, 2x
13. Ključ sa dva otvora matice za učvršćivanje

(HR) Izjava o sukladnosti EU

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo KG
Birkichstraße 6,
74549 Wolpertshausen, Germany
proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU.
Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.
Oznaka uređaja: **Alatna glodalica za zidove MD 1700** Kat. br.: **58090**

Datum/Potpis proizvođača: 24.02.2012
Podaci o potpisanoj osobi gospodin Arnold, Direktor

Tehnička dokumentacija: J. Bürkle; FBL, QS

Primjenjive smjernice EU:
2006/42 EG
2004/108/EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :
EN 55014-1:2006
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 55014-2:1997+A1

Jamstvo

Jamstvo se proteže samo na oštećenja uzrokovana materijala ili proizvodne pogreške.
Pri davanju obavijesti o kvar pod jamstvom prilogu originalni dokaz o kupnji i prodaji datum.

Isključeni iz jamstva su nepravilne aplikacije, kao što preopterećenja uređaja, upotrebom sile, štete prouzročene trećoj osobi ili stranih tijela. Neuspjeh Operativne upute i montaže i normalno habanje su također isključeni iz jamstva.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije početka rada s uređajem pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i naputak za korištenje. Ako budete predavali punjač drugim osobama, predajte im zajedno s aparatom i ovaj Naputak za upotrebu. Naputak za korištenje čuvajte za dalju upotrebu!

Pakiranje: Punjač je zapakiran u ambalaži radi zaštite od oštećenje tijekom prijevoza. Ambalaža jest sirovina koja se može reciklirati odnosno odnijeti u centar za skupljanje otpada ove vrste.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj Naputak za upotrebu i sve upute koje su u njemu navedene. Pročitajte Naputak za upotrebu i upoznajte se s uputama za ispravno korištenje aparata te sa sigurnosnim uputama. Naputak za upotrebu čuvajte za slučaj potrebe.

- Prije svakog korištenja izvršite vizualnu kontrolu uređaja. Zabranjeno je koristiti uređaj ako su oštećeni ili istrošeni njeni zaštitni elementi. Sigurnosni zaštitni elementi se nikad ne smiju stavljati van pogona.
- Uređaj koristiti isključivo u skladu s njegovom namjenom navedenom u ovom naputku za korištenje.
- Kao korisnik stroja snosite odgovornost za sigurnost na mjestu rada.
- Pri radu uvijek osigurajte odgovarajuće osvjetljenje.
- Nikad ne ostavljajte stroj bez nadzora na radnom mjestu. U slučaju prekida rada sa strojem pohranite stroj na sigurnom mjestu.
- Uređaj se ne smije koristiti na kiši niti u vlažnoj ili mokroj sredini.
- Štitite uređaj od vlage i kiše.
- Ako je punjač uključen, čuvajte ga na odgovarajućoj udaljenosti od Vašeg tijela!
- Uređaj ne uključujte ako je njen okrenut donjim dijelom prema gore odnosno ako nije u radnom položaju.
- Punjač čuvajte na dovoljnoj udaljenosti od ostalih osoba, a posebno djece i domaćih životinja.
- Nakon upotrebe uređaja izvadite utikač iz utičnice i provjerite da li uređaj nije oštećen.
- Ako uređaj upravo ne koristite, pohranite je na suhom mjestu van dosega djece.
- Uređaj uvijek koristite samo prema uputama navedenim u ovom Naputku za korištenje.
- Mrežni napon mora odgovarati naponu navedenom na tipskoj pločici uređaja.
- Neophodno je redovito provjeravati eventualna oštećenja ili istrošenost priključnog kabla. Uređaj se ne smije koristiti ako priključni kabel nije u besprijekornom tehničkom stanju.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabla, neophodno je naručiti zamjenu od proizvođača ili stručnog servisa kako biste izbjegli bilo kakvu opasnost.
- Prilikom popravaka uvijek koristite originalne rezervne dijelove.
- Ovu zamjenu kabla smije izvoditi isključivo stručnjak u području elektro.
- Ukoliko pokrećete punjač nakon nekog mehaničkog udara, neophodno je provjeriti eventualne tragove oštećenja ili istrošenosti, i, ako je to neophodno odnijeti uređaj na popravak u stručni servis.
- Nikad ne koristite rezervne dijelove i pribor koji nije preporučen za upotrebu od strane proizvođača odnosno dijelove koje proizvođač nije predvidio za upotrebu.
- Prije bilo kakvih kontrola, čišćenja i radova na stroju odnosno ako stroj upravo ne koristite, izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.
- Uređaj koristite samo pri dnevnom svjetlu ili uz upotrebu odgovarajuće umjetne rasvjete.
- Za opremu uređaja važe isti propisi.
- Güde GmbH & Co. KG ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale pod slijedećim okolnostima:
  - oštećenje aparata uslijed mehaničkih utjecaja i nadnapona u mreži.
  - izmjene na aparatu
  - korištenje u svrhe koje nisu navedene u Naputku za upotrebu.
- Kako biste izbjegli ozljede i materijalne štete, neophodno je pridržavati se svih navedenih sigurnosnih uputa.

Uređaj specifične sigurnosne informacije

- Pri radu uvijek držite glodalicu objema rukama i zauzmite siguran položaj.
- Kabel mora biti uvijek položen iza glodalice.
- Ukoliko se glodalica koristi u vanjskoj sredini, neophodno je priključiti je na dovod struje preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od struje greške (FI) sa isključivanjem kod maks. 30 mA. Koristite isključivo produžne kablove, koji su odobreni za vanjsku uporabu.
- Utikač uvucite u utičnicu samo ako je isključen aparat.
- Glodalicu nikad ne stavljajte u stezač.
- Uređaj prije odlaganja uvijek isključite i pričekajte dok se rezni kotači potpuno ne zaustave.
- Ne obrađujte materijal iz azbesta.
- Koristite samo dijamantne kotače za rezanje čiji dozvoljeni broj okretaja je minimalno ravan broju okretaja glodalice u praznom hodu.
- Prije upotrebe prekontrolirajte dijamantne kotače, da li su uredu. Dijamantni kotači moraju biti pravilno montirani i moraju se slobodno okretati. Izvršite probni rad min. 30 sekundi bez opterećenja. Ne upotrebljavajte oštećene i deformirane kablove odnosno kotače, koji vibriraju.
- Pazite na dimenzije dijamantnih koluta. Promjer otvora mora biti podudaran sa promjerom obujmice vretena (slika br. 1-10). Ne koristite reducire niti adaptere.
- Spriječite mehaničke udare i kontakt dijamantnih reznih kotača sa mastima.

- Glodalica smije biti usmjerena prema obratku samo ako je uključena.
- Nikad ne dirajte rotirajuće dijamantne kotače za rezanje glodalice.
- Glodalica smije raditi samo u prostorijama sa dobrim provjetravanjem.
- Upotrebljavajte respirator, zaštitne naočale i prigodnu zaštitu sluha.
- Kod rada sa glodalicom uvijek koristite respirator za zaštitu dišnih putova, zaštitne naočale i zaštitu sluha. Za traženje ovih cjevovoda i vodova koristite odgovarajuće detektore ili se obratite lokalnoj plinari ili vodogospodarskom poduzeću.
  Kontakt glodalice s električnim vodovima može uzrokovati požar ili ozbiljne ozljede uslijed strujnog udara. Prilikom oštećenja plinskog cjevovoda može doći do eksplozije. Prodor i oštećenje vodovodnog cjevovoda uzrokuje materijalne štete ili ozbiljne ozljede uslijed strujnog udara.
- Pazite! Iskre mogu doći u kontakt sa skrivenim zapaljivim materijalima.
- Blokada reznog kotača izaziva trajno razvijanje reakcijske sile glodalice. U takvom slučaju uređaj odmah isključite.
- Pazite! Rezni kotači se nakon isključivanja glodalice okreću neko vrijeme. Rezni kotači nikad ne smiju biti izloženi pritisku sa strane.
- Uređaj upotrebljavajte isključivo sa priključenim sistemom sisanja prašine. Osim toga uvijek upotrebljavajte respirator. Korišteni uređaj za odsisavanje prašine mora biti odobreno za odsisavanje kamene prašine.

Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

Upute za slučaj nužde

Osigurajte prvu pomoć prema vrsti ozljeda i što najbrže potražite stručnu liječničku pomoć.
Oštećenu osobu čuvajte od drugih opasnosti i pomirite ga.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Glodalica je namijenjena – sa fiksnim naslonom pomoću vodilice – za rezanje pretežno razdvojnih ili dilatacijskih utora u mineralnim materijalima, npr. zidovima, bez upotrebe vode.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi opće važećih propisa te uslijed nepoštivanja odredbi i uputa navedenih u ovom naputku za korištenje.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

1. Sekundarna opasnost električnog udara:

- **Direktan kontakt sa dijelovima pod naponom:**
  Oštećeni kablovi ili utikači mogu izazvati udar električnom strujom.
  Oštećeni kabao mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo priključen na utičnicu i sa zaštitnim prekidačem za prekostrujnu zaštitu (FI).

2. Mehanička sekundarna opasnost:

- **Ozljeda rezanjem:**
  Ivice dijamantnog reznog kotača mogu uzrokovati ozbiljne ozljede.
  Kod rada sa glodalicom uvijek koristite zaštitne rukavice.

- **Hvatanje, namotanje:**
  Široka odjeća ili nakit mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
  Nosite uvijek odjeću uz tijelo i nemojte nosite nakit, koji bi mogao biti zahvaćen.

- **Trenje, ogrebotine:**
  Nikad ne dirajte rotirajući rezni kotač glodalice – dodir može uzrokovati ozbiljne ozljede.
  Nikad ne dirajte rezni kotač glodalice ako je u pokretu.

3. Toplotna sekundarna opasnost:

- **Opekotine, smrzotine:**
  Pri radu sa uređajem se kotač zagrijava na visoku temepraturu.
  Prije nego što se dotaknete kotača, uvijek sačekajte, da se ohladi. Upotrebljavajte zaštitne rukavice.

4. Opasnost od buke:

- **Oštećenje sluha:**
  Duži rad sa ovim uređajem dovodi do oštećenja sluha.
  Zbog toga uvijek nosite zaštitne slušalice.

5. Opasnost od vibracija:

- **Primjena ručno vođenog uređaja:**
  Dugovremeno korištenje stroja dovodi do zamaranja mišića. Time postoji opasnost ozljeda.
  Odmarajte se povremeno. Intervali rada između pauza se razlikuju prema korisniku.

6. Opasnost od zračenja:

- **Lasersko zračenje:**
  Glodalica je opremljena laserom za prikaz rezne linije. Laser može oštetiti mrežicu oka.
  Nikad ne gledajte laserske zrake direktno.

7. Opasnosti od materijala i ostalih tvari:

- **Kontakt udisanje:**
  Pri višim količinama prašine može doći do oštećenja pluća.
  Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek respirator.

8. Nepoštivanje ergonomskih načela:

- **Nemarno korištenje sredstava za osobnu zaštitu:**
  Kod rada sa glodalicom bez korištenja sredstava za osobnu zaštitu na radu može doći do ozbiljnih unutarnjih i vanjskih ozljeda.
  Pri radu uvijek nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću i radite vrlo oprezno.

- **Nedovoljno lokalno osvetljenje:**
  Nedostatno osvjetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.
  Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvjetljenje.

9. Ostale vrste opasnosti:

- **Lom tijekom rada:**
  Oštećeni koluti za sječenje mogu se tijekom rada slomiti i teško povrijediti korisnika.
  Kontrolirajte redovito kolute za sječenje da spriječite oštećenja. Nikad ne koristite oštećene kolute. Uvijek upotrebljavajte odgovarajuću zaštitnu odjeću.

- **Odbačeni predmeti ili tekućine koje mogu brizgati:**
  Prilikom rada može doći do oštećenja očiju zbog letećih komadića.
  Prilikom rada sa uređajem nosite uvijek zaštitne naočale.

Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina.
Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u naputku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

Priključak:	230 V
Frekvencija:	50 Hz
Zaštitna klasa:	II
Maks. snaga:	1700 W
Obrtaji motora:	4000 min^{-1}
Priključni kabao:	1,8 m/H05 VV-F
Promjer koluta:	150 mm, Provrt 22 mm
Dubina rezanja:	40 mm
Širina sječenja u mm:	2,5 / 6 / 14 / 19 / 29
Razina buke:	95 dB (A)
Približna težina:	4,1 kg
Broj za narudžbu:	58090

Transport i skladištenje

- Uređaj nikada ne vucite za kabao.
- Dijelove, koje ne upotrebljavajte čuvate na suhom i zatvorenom mjestu.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

- Utikač uvucite u utičnicu samo ako je isključen aparat.
- Prije upotrebe prekontrolirajte dijamantne kotače, da li su uredu. Dijamantni kotači moraju biti pravilno montirani i moraju se slobodno okretati. Izvršite probni rad min. 30 sekundi bez opterećenja. Ne upotrebljavajte oštećene i deformirane kablove odnosno kotače, koji vibriraju.

Utori u nosećim zidovima podliježu normi DIN 1053 dio 1 ili specifičnim zakonskim odredbama u pojedinačnim zemljama. Ove propise neophodno je bezuvjetno poštivati. Prije početka rada se posavjetujte sa odgovornim statikom, arhitektom ili kompetentnom osobom – rukovodiocem izgradnje objekta.
Dozvoljena dubina i širina utora je ovisna od dužine utora, debljine zida i upotrebljenog građevinskog materijala.

- Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uredjaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
- Ako je impendancija mreže na priključnoj točki prema otvorenoj mreži veća od 0,233 oma, EN 61000-3-11 potrebno je poduzeti odredjene mjere
- prije nego ćete početi raditi s uredjajem na tom priključku.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Uređaj je već tvornički montiran.
Ovdje će biti prikazana montaža dijamantnih reznih kotača odnosno podešavanje širine utora, s time da se polazi od demontirane glodalice.

Montažu pojedinačnih dijelova stroja vršite u navedenom redoslijedu. Prilikom montaže pazite na raspored konstrukcijskih dijelova prema slikama.
Silka br. 2
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 2 + 4)

Silka br. 3
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 9)

Silka br. 4
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 10)

Silka br. 5
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 12/1x) Pazite na smjer okretanja dijamantnih koluta.

Silka br. 6
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 6 + 7 odnosno poz. 5) Pomoću distantnih podložaka. U navedenom slučaju se radi o dvije deblje podloške na maksimalnu udaljenost.

Silka br. 7
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 12/1x)

Silka br. 8
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 8)

Silka br. 9
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 13)

Silka br. 10
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 3)

Silka br. 11
(Isporučeni dijelovi i oprema: Silka br. 1 poz. 4)

Silka br. 12

Rukovanje (Silka br. 1, 6, 13, 14, 15 + 16)

Silka br. 13
Uređaj je opremljen sa sigurnosnim prekidačem (13/1).
Ovaj pritisnite prije nego što pritisnete na prekidač ON (13/2). U suprotnom uređaj neće proraditi. Za gašenje uređaja oba gumba spustite.

Silka br. 14 + 6
Podesite željenu dubinu sječenja – vidite sliku 6.
Upozorenje: Za izravnavanje neravnih mjesta, do kojih dolazi kod loma mostića, dubina reza mora biti oko 3 mm dublja od tražene dubine utora.
Sada uređaj uključite i ugurajte ga pažljivo u materijal (14/1).
Sada vodite uređaj u smjeru (14/2) sa prilagođenim pomicanjem.
Glodalica mora uvijek raditi kontra; zbog toga nikad ne pomičite glodalicu u drugom pravcu! U slučaju nepoštivanja ove upute može glodalica odjednom izletjeti iz utora i uzrokovati ozljede.

Silka br. 15 + 16
Uređaj je opremljen sa indikatorom laserske linije sječenja.
Pomoću ovog prekidača moguće je u položaju (ON) uključiti laser odnosno ga u položaju (OFF) isključiti.
Podesite laser, korištenjem baterije i ukloniti dva vijka u otpuštanju (Sl. 16). Zatim umetnite baterije opet, a sada isto tako uključiti laser. Sada možete poravnati laser. Sada izvadite bateriju i zategnite vijke montažu.

Silka br. 1 + 17
Uklonite preostali mostić u materijalu pomoću dlijeta za fuge u zidu (slika 1/11).
Pritom pritišćite dlijeto u utor a zatim prema sredini. Time ćete izlomiti mostić.

Uređaj upotrebljavajte isključivo sa priključenim sistemom sisanja prašine. Uređaj za odsisavanje prašine mora biti odobreno za odsisavanje kamene prašine. U slučaju kvara sustava za usisivanje prašine neophodno je odmah prekinuti rad i isključiti glodalicu. Nastavite rad tek nakon otklanjanja kvara sustava za usisivanje prašine.

- Pomoću ove glodalice nije moguće napraviti oblikovane utore, jer bi došlo do okretanja dijamantnih reznih kotača u glodalici.
- Kod rezanja ploča neophodno je staviti ove ploče na čvrstu podlogu ili poduprijeti na odgovarajući način.
- Kod izrade rupa u zidu – npr. čekićem za bušenje – moguće je spriječiti pucanje materijala tako da glodalicom prvo napravite utor s maksimalnom dubinom ureza.
- Kod rezanja vrlo tvrdih materijala, na primjer Betona s visokim sadržajem kvarca, može doći do pregrijavanja i oštećenja dijamantnih reznih kotača. Ukoliko je rezni kotač prekriven „oblakom“ iskara, onda je došlo do pregrijavanja. U takvom slučaju odmah prekinite rad i ostavite rezni kotač neko vrijeme bez opterećenja u praznom hodu da se ohladi.
- Znatno smanjenje snage glodalice i iskrenje su tipičan znak tupog reznog kotača. Rezni kotač možete naoštriti kratkim rezom u abrazivnom materijalu (npr. opeka od vapnenca-pijeska).

Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Prije korištenja stroja obavezno pročitajte upute navedene u Naputku za uporabu dizala.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.
- Prilikom rada nikad ne dodirujte kotač za sječenje rukama.
- Uređaj držite uvijek za oba rukohvata.
- Upotrebljavajte zaštitne naočale, štitnike za sluh i respirator.
- Glodalicu koristite za suho rezanje samo kod rezanja kamena.
- Rezni kotači se pri radu jako zagrijavaju; zbog toga ih ne dirajte dok se ne ohlade.
- Uvijek upotrebljavajte uređaj za odsisavanje.

Vidite također Opće sigurnosne upute i Sigurnosne upute prije prvog stavljanja crpke u rad.

Upute korak po korak

- Označite traženu liniju utora pomoću savijenog konopca.
- Priključite glodalicu na odsis prašine.
- Pri radu nosite odgovarajuća sredstva za zaštitu – respirator, zaštitne naočale i zaštitu sluha.
- Sada lagano „uronite“ dijamantni rezni kotač u materijal na najvišoj točci reza i lagano izrežite utor.
- Nakon upotrebe glodalicu dobro očistite.

Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

Ne sječe

1. Kolut nije naoštren
   Kolut naoštrite ili zamijenite novim.

Ne radi

2. Kabao je oštećen
   Kabao zamijenite ili popravite

Stvara veću količinu prašine

1. Vreća za odsisavanje prašine je puna.
   Vreću za odsisavanje prašine zamijenite.

Tehnički pregledi i održavanje

- Samo redovito održavan uređaj može biti dobar pomoćnik pri radu. Nedovoljno održavanje i njega mogu uzrokovati nepredvidive nezgode i ozljede.
- Uređaj temeljito očistite i provjerite ispravnost dijamantnih koluta.

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com